brat!
Even you must possess a name to be known by ....
Answer! What are you called?
I don't.
what ?
I don't have a name. ...
Knight
ナイツ

The Ten Precepts of Knighthood.

Thou shalt treat all the weak of the land with honor and respect; and thyself become as a guardian angel over them.

Thou shalt not retreat when faced with thine enemies.

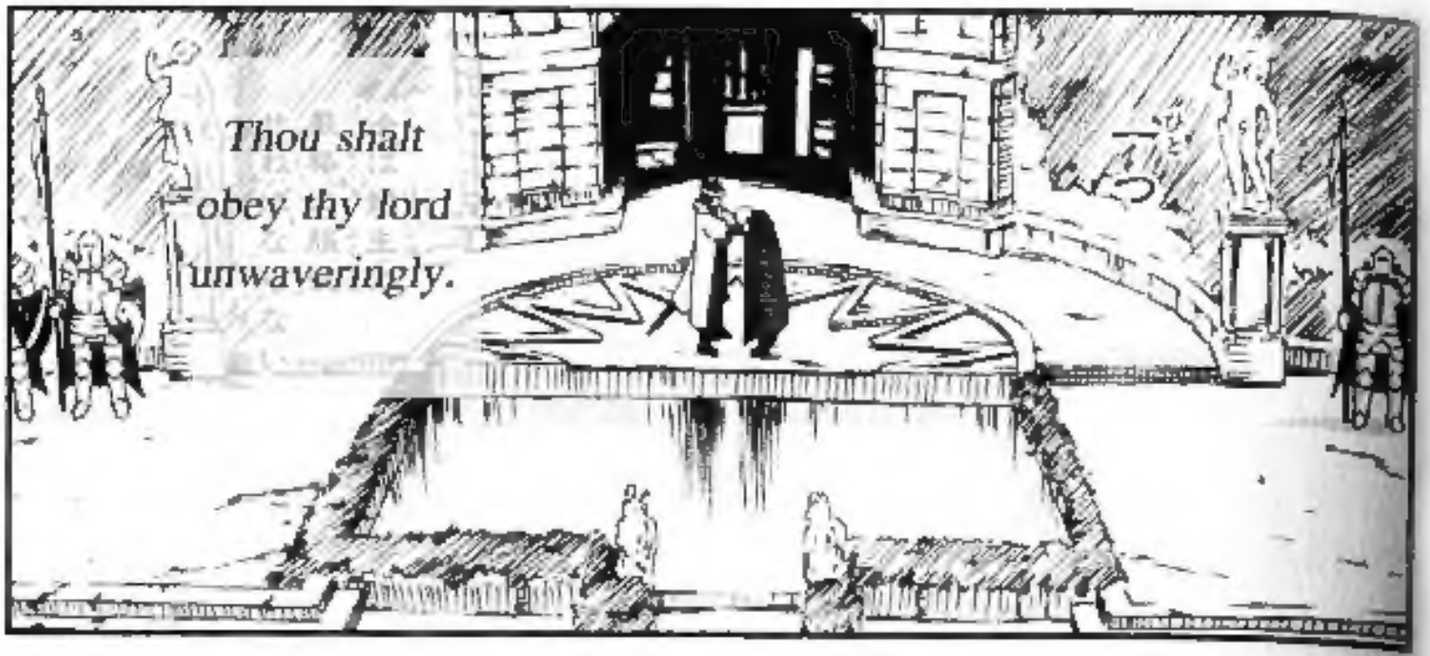
一つ

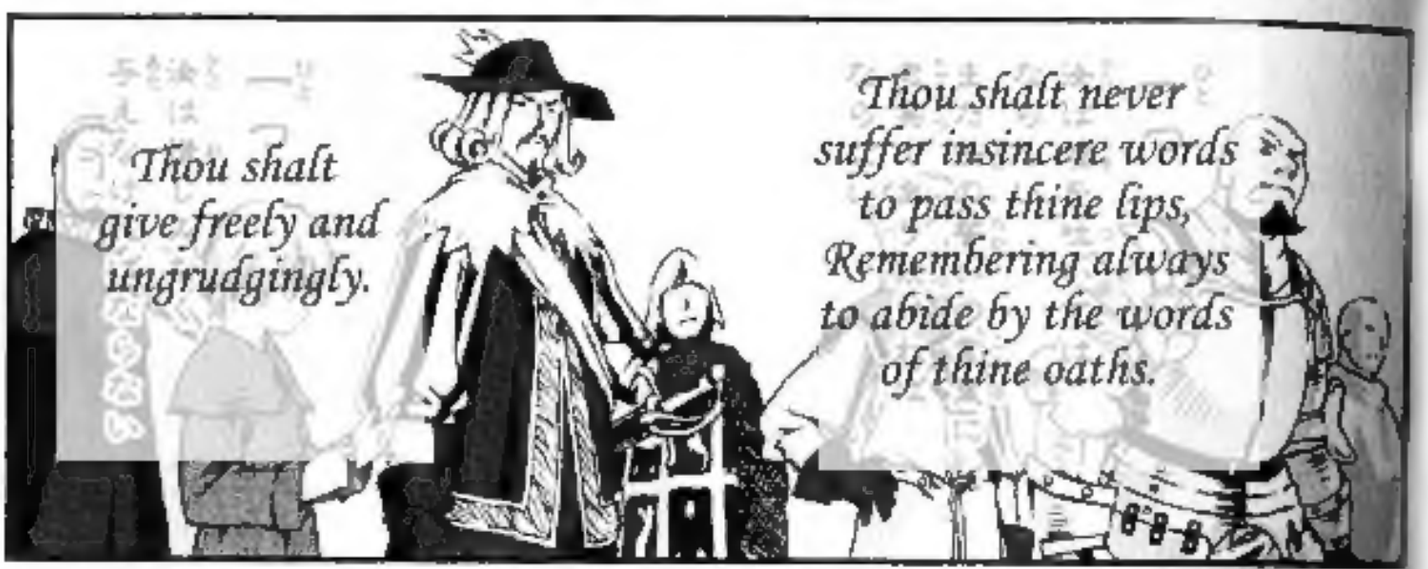
In the face of thine enemies, thou shalt not rest thy sword, but meet them in battle fiercly and without mercy.

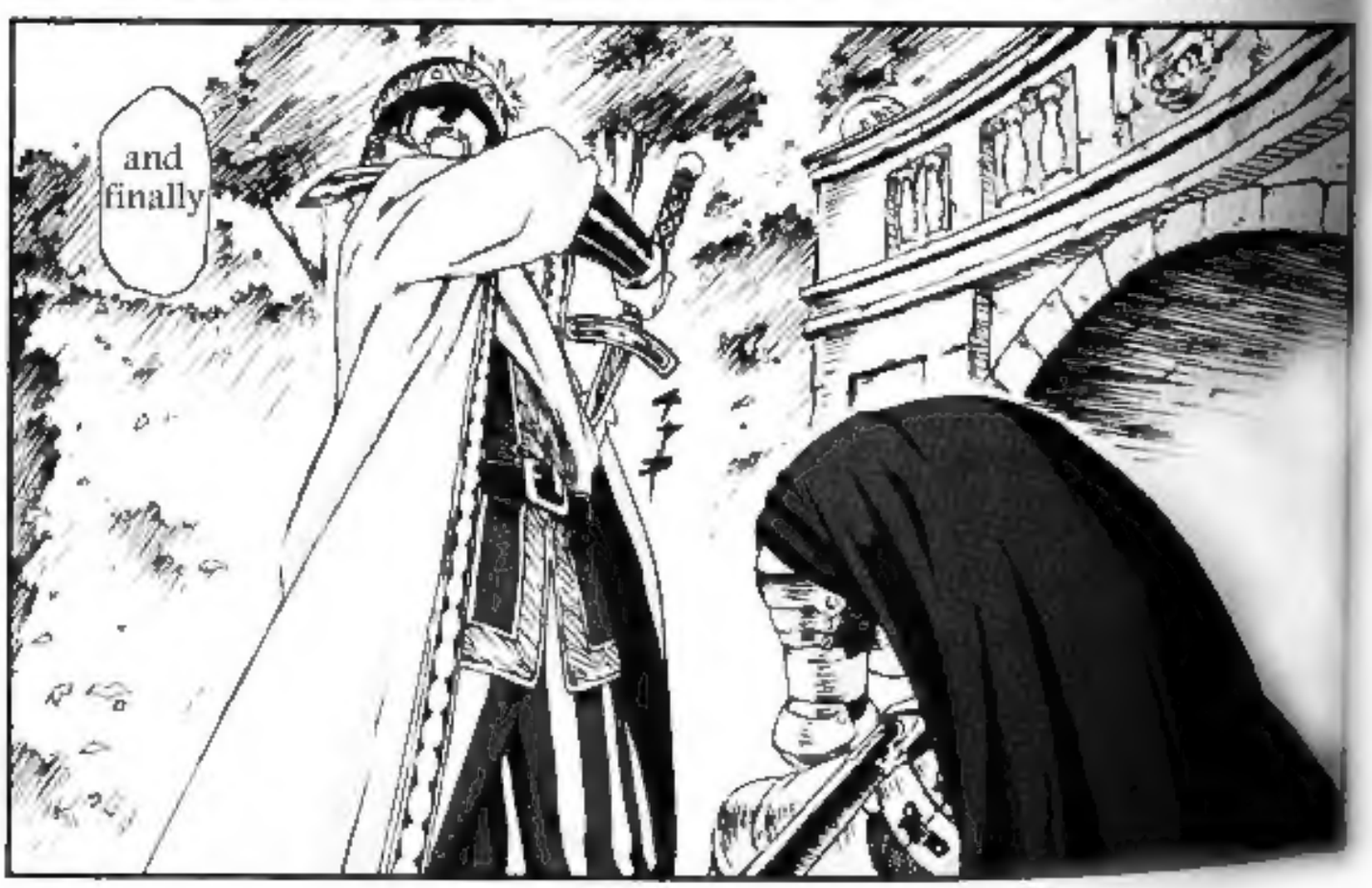
一つ

一つ

Thou shalt be loyal unto the land of thy birth.


Thou shalt obey thy lord unwaveringly.

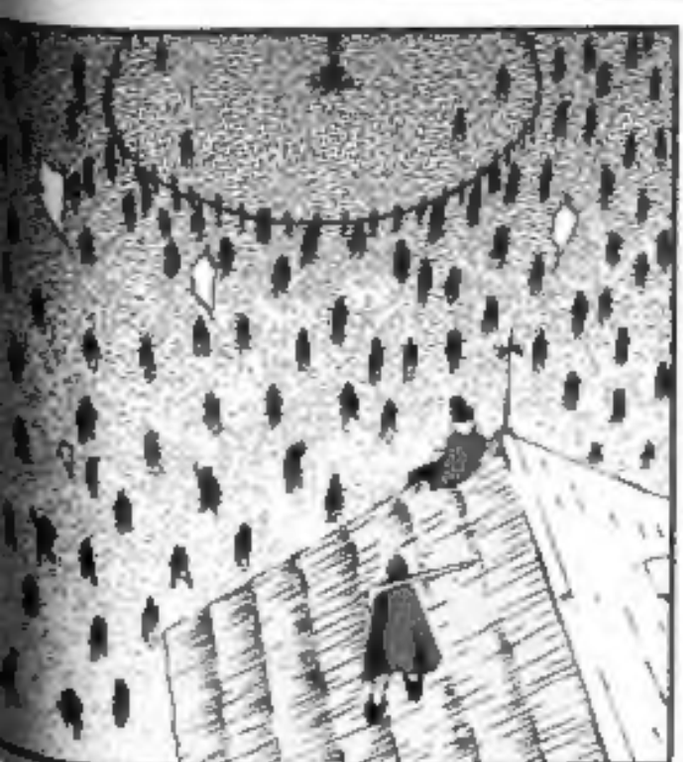

Thou shalt give freely and ungrudgingly.
Thou shalt never suffer insincere words to pass thine lips, Remembering always to abide by the words of thine oaths.

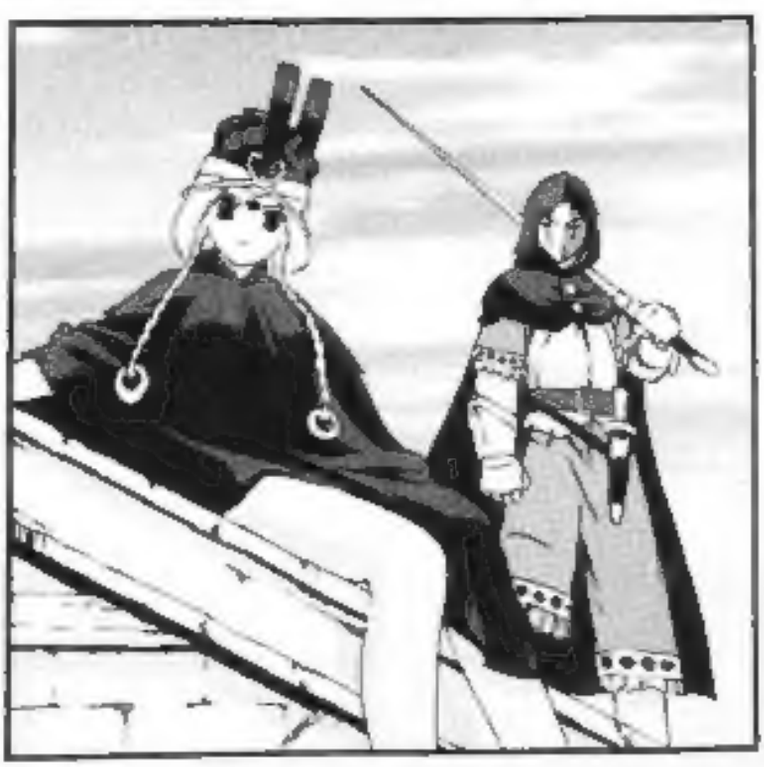

and finally

Joy and fortune unto our new knight!
Thou shalt in all times and in all places, raise arms against evil and iniquity as you find them, and stand as a soldier for the protection of justice.
It seems as if the Ten Precepts were missing a few precepts...
Sir Wilhelm, I've something to ask you, if I may.
What is it?
For us, there were plenty.
.....

What is troubling you, Sir Truman?
It's that guy again!!
...so infuri-ating !!!
ドゥドゥ
Sir Truman;
You, too, should know ....
Squire?
What kind of squire does that?
Not even showing his face at the Ceremony !!!
That person is strange,
both within and without.

King's Era, 999
Within the country of Exclude, the eastern freetown of Flavus.





The land of Exclude
In this country with a millenia of proud history, a large number of witches had begun to run rampant.
Casting aside their faith, these women disgraced God and became abominations, worshipping demons with reverence.
And, possessing spells granted by the Devil, they inflicted injury and evil upon the world.
ウォォォ
The time afterwards came to be known by the people as

The Era of Witch Craze

魔女熱狂の時代と

Hurry and light the fire!
You filth!
Die!

Speak no further
It doesn't seem to me...
Lord Leonard, is that young maiden truly a witch?

That is one of a Knight's precepts.
"Thou shalt believe in God's teachings, and submit to his instructions"

the Black Knight?
...he may yet appear.
Father, please use caution;
.....
.....
It's true that there exist those who serve the Devil, but I have no fear of this 'Black Knight.'
I can't understand anyone who would side with the witches to stand against God.
HA.
Heh heh heh ...
I'll show you God's "Justice." ...!
Mm.
If worse comes to worst, I'll leave it to you, Feightmeister, Sir Scott.

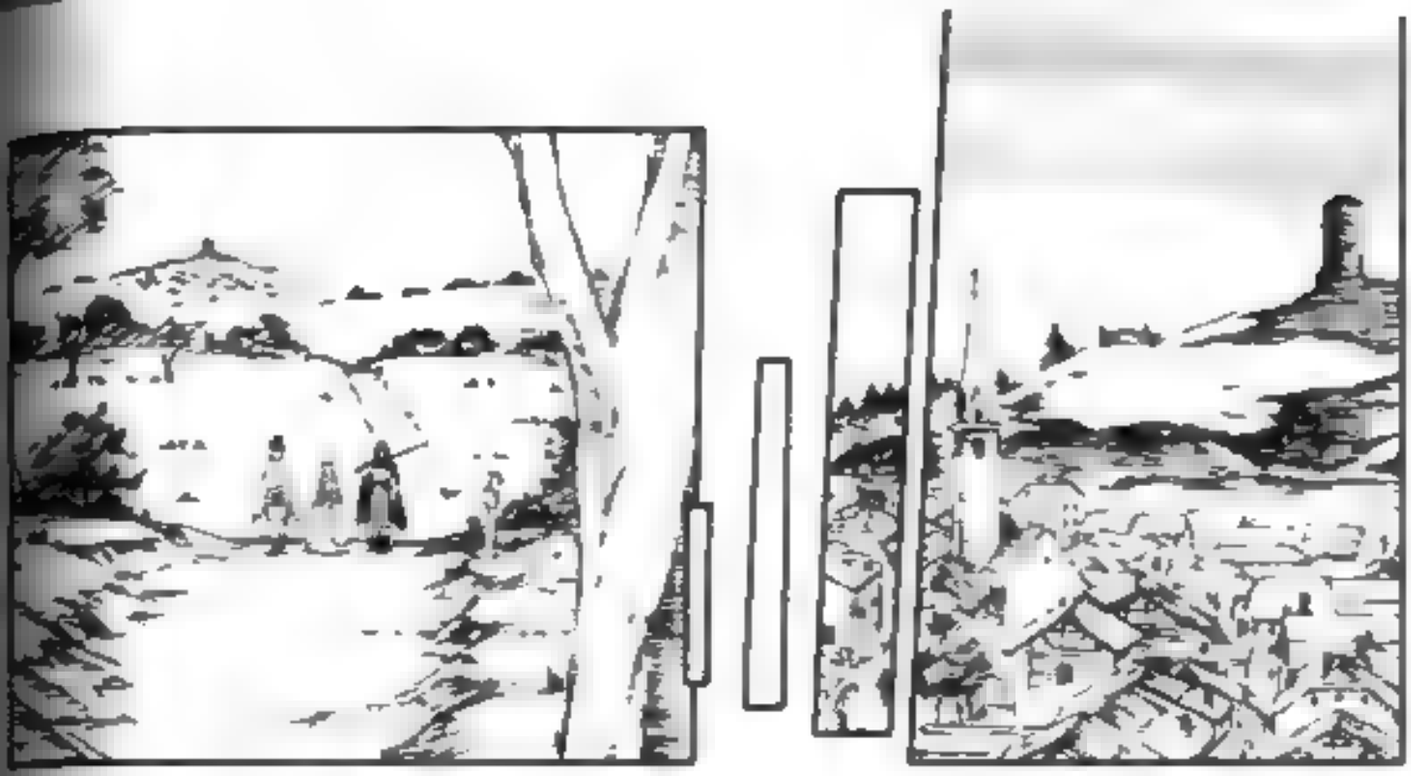
ボウ
ウォォォ
Light the fire!
Die!
Die!
DIE!
ゴゴゴ

ウォ
ワアア
ワワーワー
ギャアア
いいぞ
死ねえ
ドロ

A masked
knight?
Who are you?!
Hey! don't oppse this holy execution
N--
Naked?!

nggh !!
Damn. I can't see anything!
What's going on?!
Calm Down, Father, it's only a smokescreen.

ザワ
ザワ
ザワ



ハァ
エ？

Th-Thank you immensly for rescuing me from such peril!
Ah
I-I am called Nina
Your nose is running.
Must be from that terrible situation
I see
I suddenly found myself accused of witchcraft
but,
That is right
I simply meant to take a walk, and thus set out for Flavus
So you don't have any idea either?
Your nose is running.
Waah!
I WAS SO AFRAID~!

That's right, I guess we still haven't introduced ourselves!
I'm Euphemia
and
This here's Mist
What?
じー
Lord Mist,
For what reason do you wear that mask?
AH!
Hey Nina you know Mist here's actually a knight in training!
Sir Knight, is it?
キラ✧
キラ✧
AH-
Squire

Fantasy Image
I've met a knight in shining armor!
Surely that mask conceals a beautiful face!
Aaah, Isn't it so wonderful?
I guess girls really go for those shining knights, huh.
A squire is a knight's apprentice
She's not listening
kyaaaa
:
heh

You'll be the one to get hurt.
If things go too far,
Don't, Mist.
I know
キュッ

I've been searching for you, Milady
Milady!
すっぽんぽん♡
がビ!
Milady?
Milady,
I think you choose your friends very well
What do you mean?

I'm pretty surprised.
Never thought you were a noble, Nina.
eh heh heh
I'm very pleased to invite you ♡
Welcome, Lord Knight and Lady eu-something.
I've heard that in the past, this castle was more prosperous and home to many people.
I am Katrina Antonina Visempler, the only child of the Visempler family.

Nina

カツ

Ah!

Oh.

We're fallen nobles!

How do they say?

Don't say it yourself ...

……

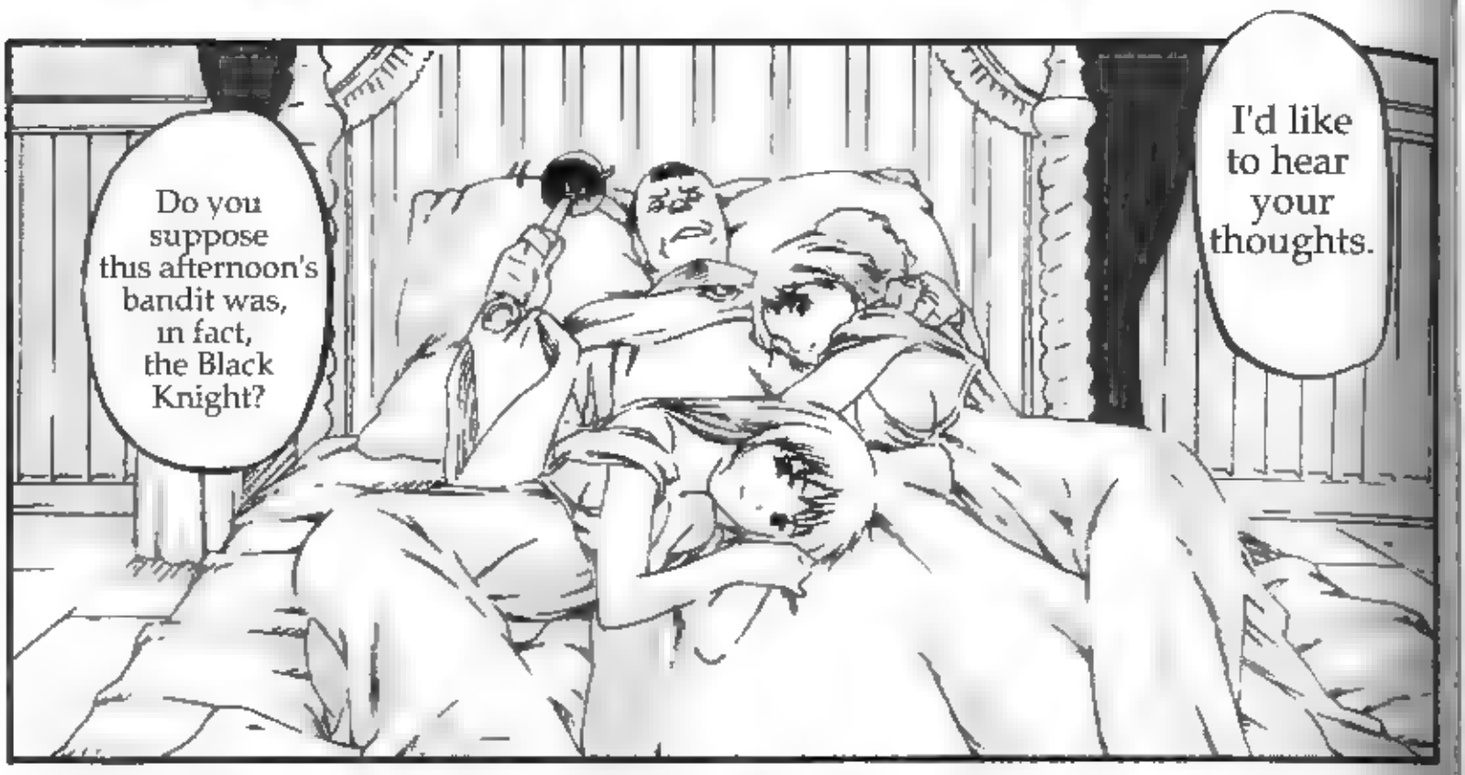
スッ

Father!

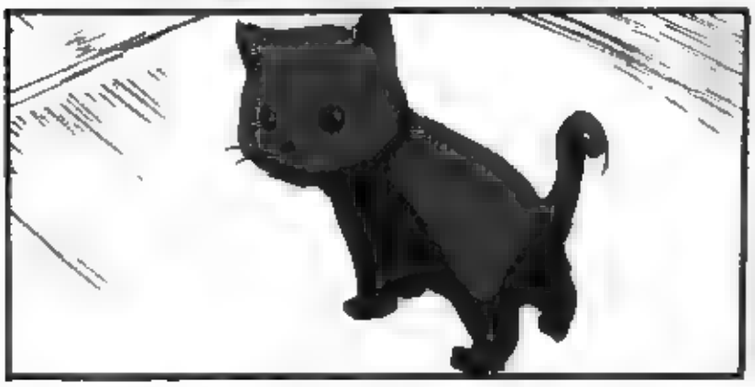
I've been waiting for you, Nina.

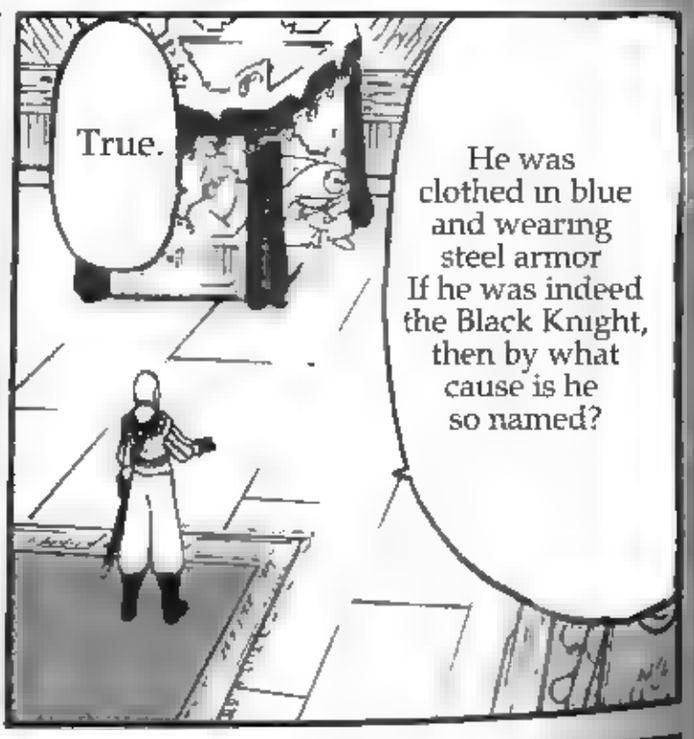
!!!

Are these a priest's chambers?
Deca-dent.
A room adorned in gold and silver ....
Sir Scott.
I assume you ve heard rumors of the group trying to assasinate we clergy members.
They are known as "Hammer of Justice," and the Black Knight is one of their number.


Do you suppose this afternoon's bandit was, in fact, the Black Knight?
I'd like to hear your thoughts.

... Black Knight, huh?




True.
He was clothed in blue and wearing steel armor If he was indeed the Black Knight, then by what cause is he so named?

Meow?
You're wrong
A kitten.
I wonder where it wandered in from?

Father, why are you doing this?
Black is the exact opposite.
White is a shining light that indicates the prescence of God It is a precious brilliance
You two get over here!
To think that my only daughter was a witch; In that case the honor of the Visempler family is at stake!
No!
Father, it's some sort of mistake!
ロホ

コン
This cat is undoubtably a witches' familiar!
.. that is truly God's Law.
ゲッ

Those who don the color black
are all Kin of the Devil!!

Devil!
He's a monster!
Satan's Envoy!!
ガク
ガク
Ah.. AAH!
あうぁ～

ah-
Come!
You really are associating with witches!
Nina!
Huh?
...

ピチャン

Shut up!

ゴオオ

I'll ask you one more time! What is your name?!

Don't screw with me!

ゴロ

Just call me whatever you want!

I don t care!

Demon Child or Monster,

Who s there?

Sir Mist, It's me.

Nina!

A monster

am I?

Sir Mist?
I somehow managed to avoid being seen by father.
Yes
You're allright!
Ah.
A statue of a knight?
Please look at this.
Sir Mist,
?

Just like Sir Mist. ♡
eh heh heh
ナニヨ

It's the first time ...
.....

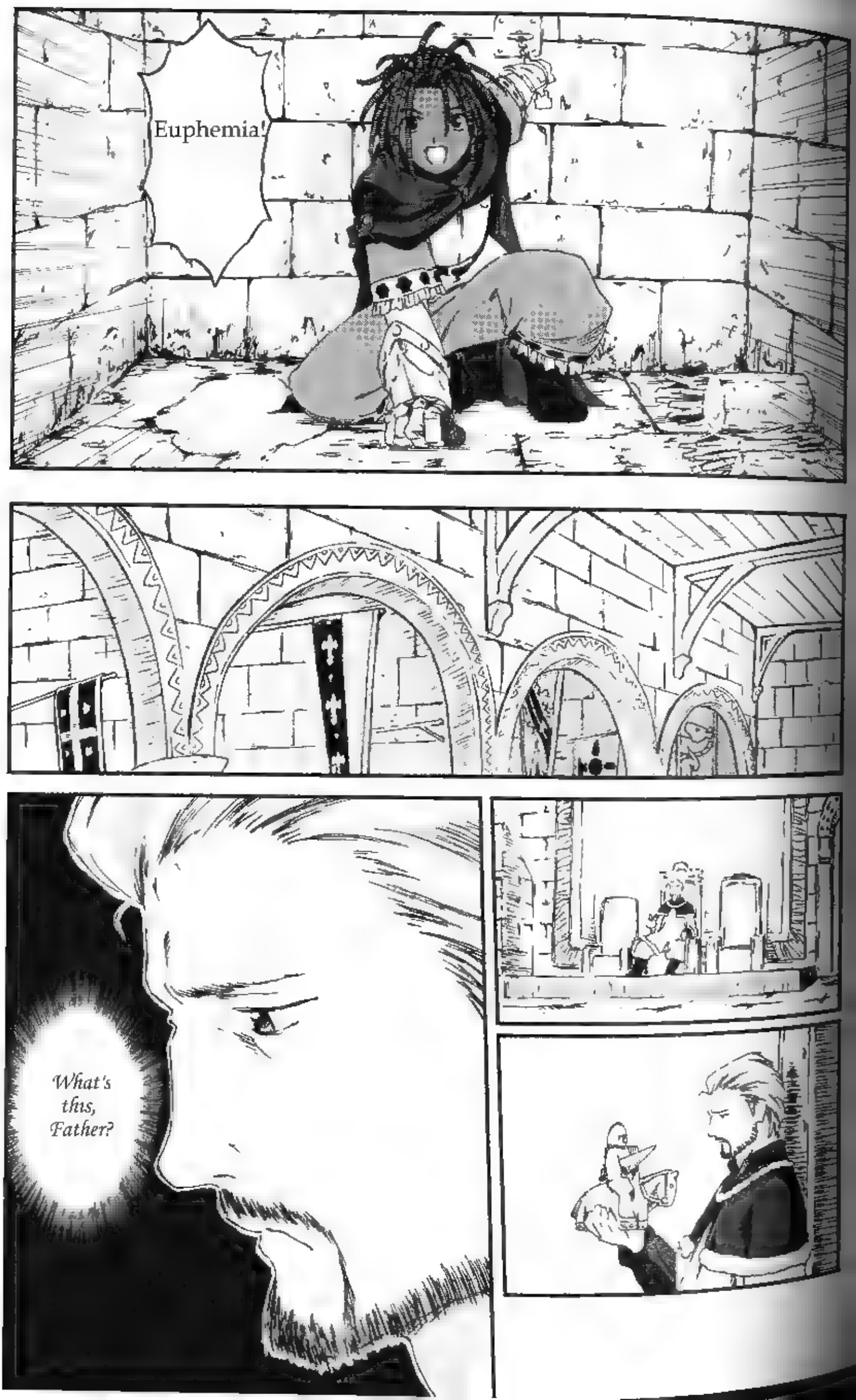
...
a girl looked at my face and smiled.
Just a knight in training.
I'm a squire!
eh? It's different?
え～
ちょう
So, you were in here.
Father!
ガチャ

You need only answer to the interro-gation once more
I'm not a monster, but I must dispel this suspicion of witchraft.
NO!
I won't go!
Come with me. We're going to see the Priest.
Stop!
Nina isn't a witch!!
You don't know the truth of the witch hunts!
The notion of someone like you becoming a knight is beyond laughable
I heard you earlier It seems that you're a squire.
Even supposing you are a knight, why do you defy God's word?!

Do you trust God more than you trust your own daughter?!!
Nina's not a witch!!
Take her.
.....
Sir Mist ...
じわ
0000

Damn!!

Click!
ズズ
Damn...
Mist~~! Sorry to keep you waiting!


Euphemia!
What's this, Father?

It's a knight.
Knight?
Knights are remarkable people who protect the good and just of the world
Will they protect me, too?
If you remember to be a good girl, they will.
Yeah, I'll be good!
Nina's not a witch!! Do you trust God more than you trust your own daughter!!?
.....

He-
Oh, no!
That demon-kid escaped!
huh ?
I figured out that priest's agenda!
No good!
Mist! Go a little slower! You're running too fast!

Please, protect Milady
スッ
In the town of Flavus, there is a building known as the Witch's Tower.
Most likely, that is where they are holding Milady.
Young Knight!
I implore you to save her,
Nina s in danger!
Hurry!
You re not getting away from us, monster!
Halt!

But ...

It s allright! I'll take care of these guys somehow.

Damn! We ve been followed !!

Could it possibly be that you re under-estimating me?

Ah~

Go for it!

You take care of 'em!

Yeah, I guess I was.

ドゴゴゴゴ

Now, then

SFX. Things rustling around

To finish everything off here, I'll become your opponent.

Let's have fun, everyone!

AH!!!
It Hurts!!!
GRR!!
ギ
ギ
My arms are going to tear off!
Father, why are you doing this?!

I ll tell tell you why
Why, you ask?
Because this is Witch's Tower!
Indeed. Here, countless witches have been guided to confessing their sins. It is a holy place, rich in miracles.
This is the interrogation room, on the top floor of the tower.

Wa ha ha ha ha ha ha !!
How do you like our Squassation* technique?
And this is the tower's most effective interrogation device!
When I pull this lever, you will begin to fall.
But rest assured, you won't be smashed onto the bottom of the tower.
No, the chain isn't quite that long.
Because you'll never hit the ground, all of the impact of your fall will be transfered to your joints.
And then,
From shoulder to hip, every joint in you body will be completely destroyed.

*Squassation is the name of this form of torture, which is a type of hanging torture The word used in the japanese text was "Tsuri otoshi" or "Hang-drop" I wanted to go with something less purely descriptive

Furthermore this tower was especially constructed with this in mind.
Just one drop, and your limbs will be torn from your body!
It truly is a splendid interrogation device.
KYAHH!
AHH!
!!
. . . like torture, isn't it?
Interrogation?
T-thus is more . .
It is torture
Precisely
SFX Click
!!
!!
!!
!!

Heh heh heh
After all, the anguished cries of witches are the most becoming decor for this tower.
AHAHAHA!!
!
ガバッ
Because, the chamber is sealed from the interior and is inaccessible.
You will not be able to reach the place where the witch is being held.
And also,
As I though you've come
However
Though it seems you've earned your moniker as the Black Knight

Because you are going to die here!
Alber.
"Thou must always protect the Church!"
In the name of the Ten Precepts,
I will destroy you!
What ?!

That's ....
He can't possibly intend to take an attack like that!
Eisen Pforte!
Alber is a defensive stance, and Eisen Pforte is certainly an iron-clad defense,
but, ...
to be able to stop Sir Leo's thrusts like that. ..

... formid- able!
This Black Knight is
Damn you ...!
Halb Schwert

Hals-
Reißen
!!

ハハハ
ハハハ
ハハハ
It seems that your arms and legs are still attatched.
I expect no less from a witch. You have the Devil's own luck.
Ohh?
Because, you're going to have another taste of the same agony!
He HA HA HA !!
Rather it's that you don't yet know misfortune.
Or .
My, it looks like your shoulder has come loose.
Come now, it' can't actually be that you want this kind of pain.
I am not a-
gh ...

You've committed a great sin! A disgraceful mockery of God!
Admit that you're a witch!!
So Confess!
わじ
Ah ...
Please, believe me! I'm not a witch!
ボロ
ボロ
ボロ
uah ...
Please !!
before you'll understand !!
It seems that you have to loose an arm or so.
Those aren't the words I wanted to hear.

SHOO
What ?!
You! Who th-
KNIGHT

Hammer of Justice?!
No. It's as if he's ...
What a fiendish visage... It's as if he's a messenger for the Devil.
Black skin
He's a valiant knight,
sent just to rescue me.

Lord God, I thank you!
Ah..
ア
ス
Don't pray!
ピク
God doesn't exist.
He's the same as this crazy paranoia over witchraft.
Both of them ...
only exist as tools to reduce innocent people to ash!

A knight who defies God for the sake of a witch...
Even if there were such a thing as God...
Even if an all-powerful God exists ...

The victims were all complete y norma young girls,
"Witchunts" These were massacres carried out in the name of God
Prayer won't save you.
anyone who hurts you!
I'll be the one who destroys
– Don't pray.

I hope you enjoyed the first chapter of KNIGHTS by Murao Minoru,

This has been my first foray into the making of Scanlations. I apologize for the visual quality, I'm afraid my skills at scanning and cleaning the images fall a bit short. I've stayed as true to the original Japanese as I could, and though my translation is awkward in several places, I hope it doesn't hinder your ability to enjoy the story.

Scanning,

Translation,

and pretty

much

Everything --

Cactuar_Tamer

I decided to make this for the reason that I love this Manga, and I wanted to be able to share it with a wider audience of potential fans. If you'd like to read it in the original, There are three volumes as of July 26th, '07, and it is currently serialized in Monthly Dengeki Comic Gao!

If you have questions, crit or feedback,

feel free to send them to me at

glaivegirl@hotmail.com

Notes on Translation

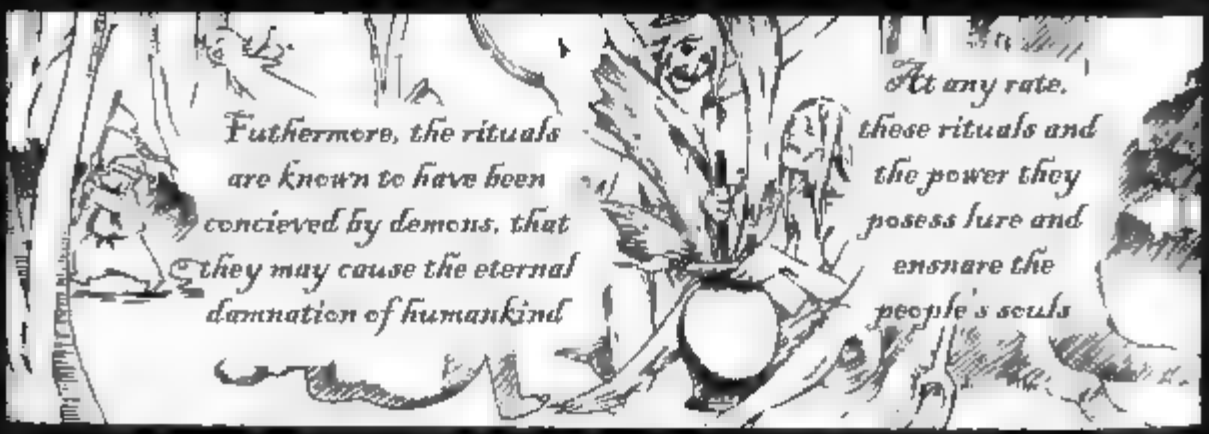
> 'Black Peril' in the chapter title is most likely a reference to 'Yellow Peril.'

> What I tranlated as Hammer of Justice was originally 'Seinaru mono e no tsuchi,' or more accurately, A hammer for attacking saints. I was unable to find a satisfacory way of rendering this in English, and Justice seemed to fit the story well.

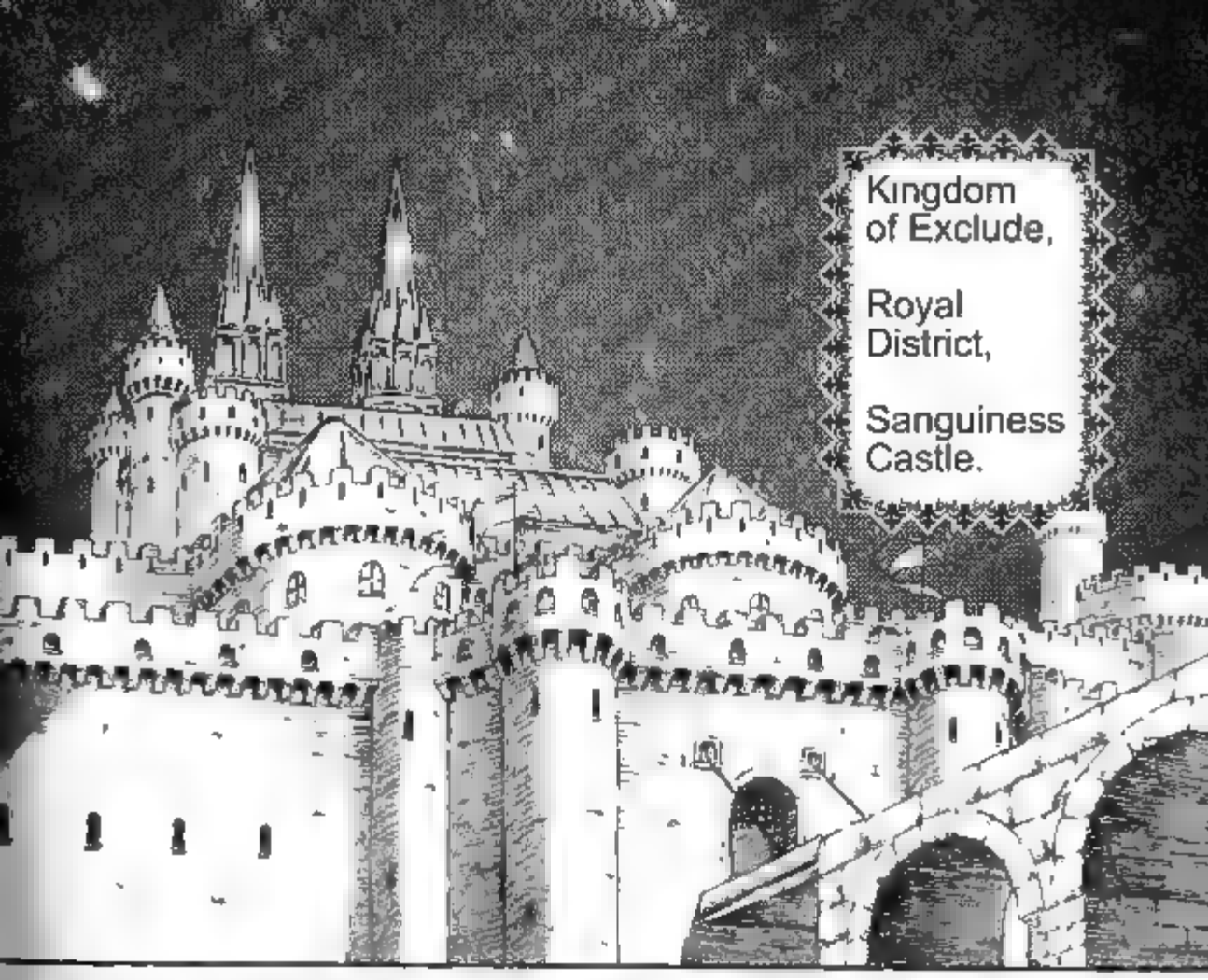
>Nina refers to Mist as Mist-sama in the text, which is different from the '-kyou' used to address the characters who have actually attained knighthood, but 'Lord' seemed to distant for Nina to use towards Mist, and she regards him as a Knight, though he lacks the official distinction, so I've decided to translate '-sama' as 'Sir' in Nina-Mist interactions.

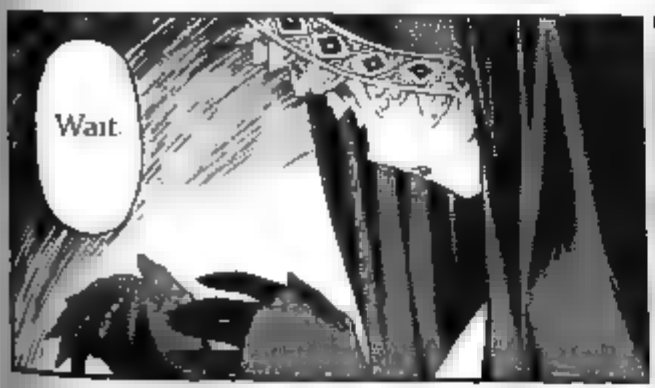
"Of Witches"
Witches are those who conduct their affairs by calling upon the power of demons and arcane rituals

They can reveal secrets hidden and fortell events yet to come.
These rituals can inflict injury or provide healing.


Futhermore, the rituals are known to have been concieved by demons, that they may cause the eternal damnation of humankind
At any rate, these rituals and the power they posess lure and ensnare the people's souls

A Dialouge on Witches and Witchcraft
George Gifford.
Not because they have commited murder, but for the crime of colluding with demons
Witches must be put to death.

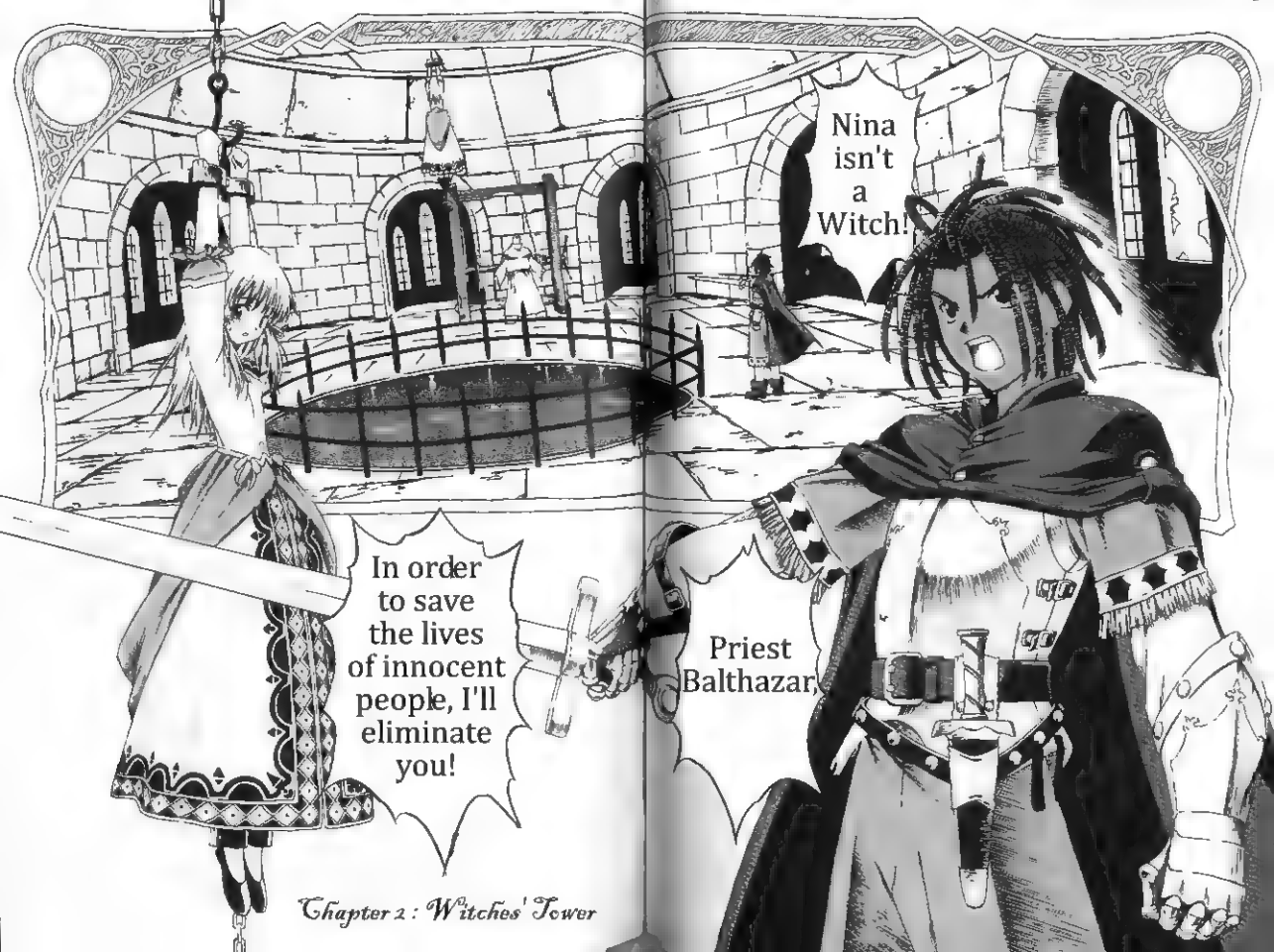

Kingdom of Exclude,
Royal District,
Sanguiness Castle.


Wait.

Hn?

What is the issue?
What is there about this one single priest that requires my time?

What !?
The light of miracles.
I can see it.
Perhaps it indicates the proximity of one of the strongest sacred relics'
The light is an enormous and powerful brilliance.
too onerous for a squire
Something of that caliber could be
How can that


Nina isn't a Witch!
In order to save the lives of innocent people, I'll eliminate you!
Priest Balthazar

チャキ
Allow me to show you the power of faith.
You're a grotesque demonic envoy responsible for slaying countless clergymen
ブラ
I've heard of you, "Hammer of Justice"
Heh heh heh
しら〜
Demon, Begone !!!!
ドォオン
Why don't you fear the holy emblem, even though you're a demonic creature?
Wrong
That your hideously blackened face may return to it's original appearence
ブルブル
In that case, I'll pray for your wretched soul
Wrong"
I see... Perhaps you were not originally a demon...

But I don't expect somone like you to believe that.
I'm human
Your soul will be consumed by flames for eternity.
Harming a priest is a mortal sin...
Y-
You mustn't, Sir Mist
Sir Sharp Pain
That's pretty low
That's right Just like the witch says!
Balthazar, I know what you're after
You're going to rely on the girl you just tortured to save you?

The Visempler family are landed nobility who own a castle and the surrounding territories
The office of interrogator holds the right to confiscate the property of witches. and,
Ah.. I am the spokesperson for God, my words are absolute!
With so many witches being purified in the flames It s only natural to take their property as compensation.
Balthazar.
You branded Nina with the suspicion of witchraft in order to line your own coffers !
.....
All I've done is to follow God's teachings.
So why? Why do you, a knight, oppose me?"
Why do you stand against me, even though the knighted class. no, the entire laity, must revere me!"

Prepare yourself, coward!
Unfortunately for you, I'm only a knight in training.
So, after hiding behind girls you start hiding behind God.
I can't win against him with just this tool of interrogation
A 'Cat's Claws'?
This is it, a revelation from God.
heh heh heh.

Hm?
Is he giving in?
スッ
ガク
ガ
ガガガ

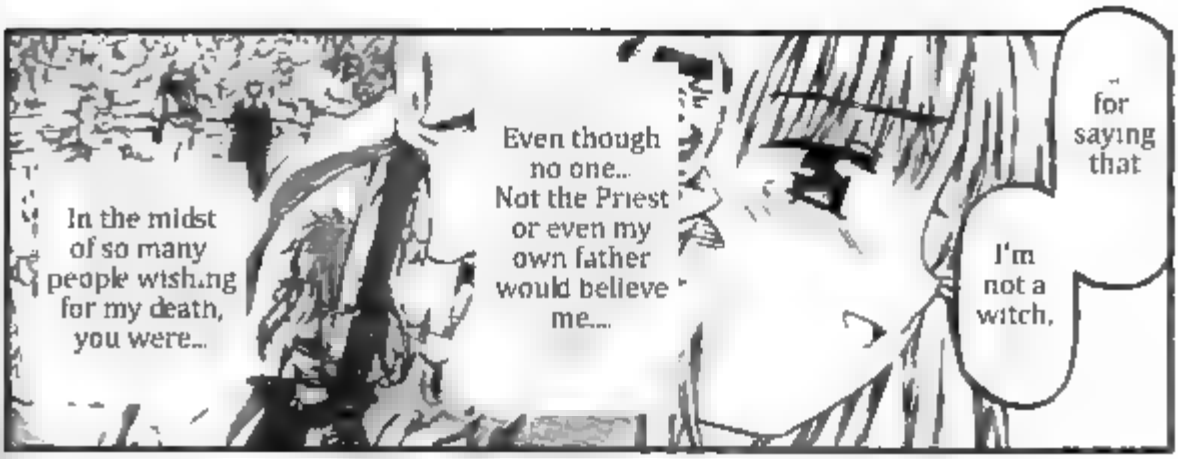
Damn!!
You spineless bastard!
!!

Oh?
I'd expect nothing less, Hammer of Justice.
I see you were able to catch hold of the chain, in spite of the pain from the cat's claws.
Now I have right in front of my eyes, the man responsible for murdering so many of the clergy, and he can't even raise so much as a hand to defend himself.
How ever
A moment ago I was trembling with fear.

I'll be known as the Demonslayer Saint!
If I kill you, my fame will resound throughout the entire land!
This good fortune was granted to me by heaven itself!
But the witch will die if you let go of that chain!!
Well, go ahead and kill me then!
Why the look?
Do you hate me?

Heh.
Or, perhaps
...
Sir Mist !!
...
you'd prefer to die along with her!!!

I'll have to make sure you're not left with so much as a single drop!
Makes me sick!
It seems you bleed red, too.
If you continue, Sir Mist is going to die!
Father, please stop!
HA HA HA
.....
Sir Mist
Thank you very much.


In the midst of so many people wishing for my death, you were...
Even though no one... Not the Priest or even my own father would believe me....
I'm not a witch.
...for saying that

...
the one and only person who believed in me.

ゲゲ
Sir Mist ....
No ....

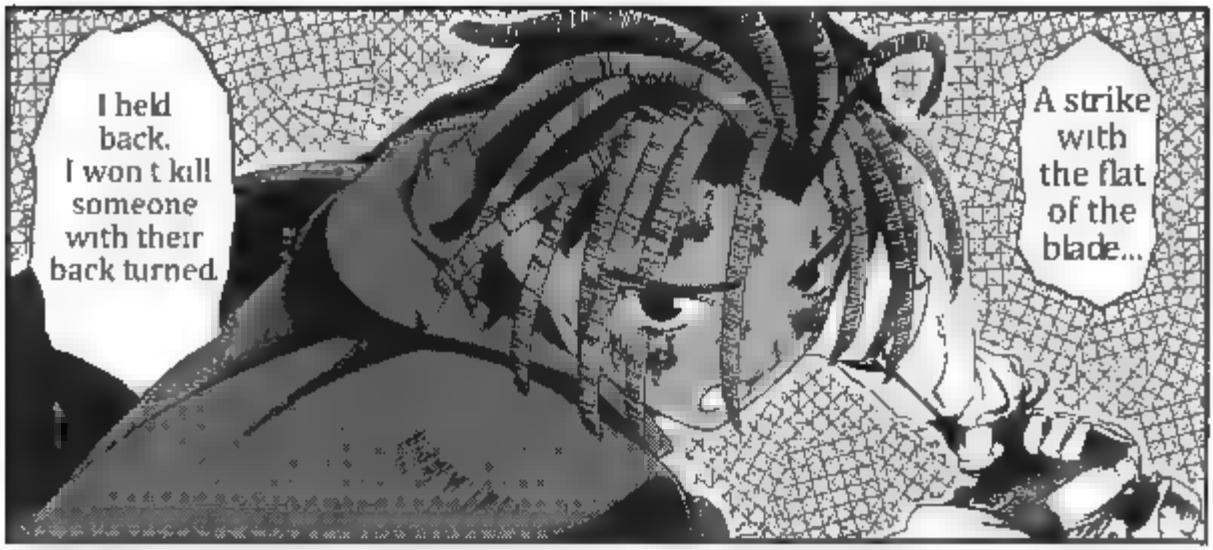
チャキ
Having you die by your own sword seems to have a nice flair to it
ドロー
!
ナデナデ
ズバ

ドサッ
ビチャ
N-
No..
In the end you'll die just the same as the witch.
Foo.
Sir Mist!
Sir Mist!
NO!!
Please, Sir Mist,

Please don't Die!!
Kni-
I'll finish you off just to be safe
Hn?
Knights, those of you seeking honor ...
Sir Mist!
What?
Your sword exists for the sake of the weak
Engrave this in your heart

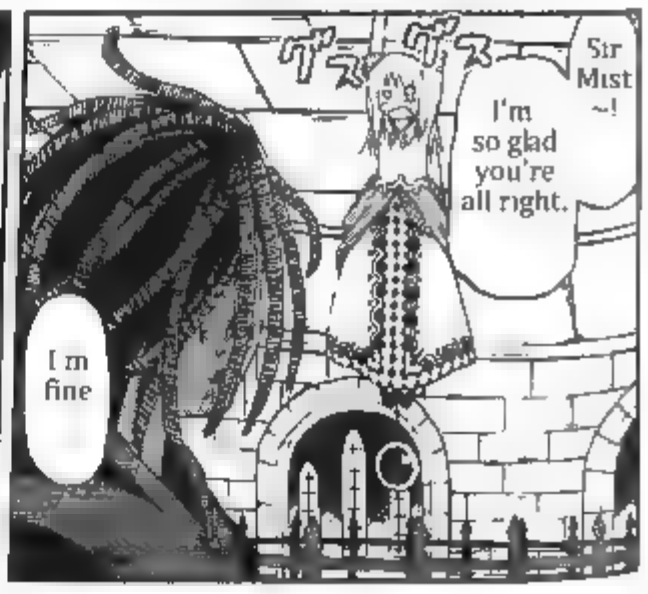
... that I have to Protect !!
The suffering of the people who are being persecuted...
I understand it...
There's something more important than the Ten Preceepts...
I will cut down all those connected with perpetrating the witchhunts!
My name is Mist, of the Hammer of Justice!
Hear me!

Zecke!


I held back. I won t kill someone with their back turned.
A strike with the flat of the blade...

ピク ピク
I held back. Probably.

Really?
本当ですか?
It's not any worse than it looks.
I ll let you down in a second.


Sir Mist ~!
I'm so glad you're all right.
I m fine

I won't give you the chance
Ggh-
Sfx. Pain
Those who fail in their duty to punish witches are guilty of an equal sin.
If I fail to dispose of those demon's whores in the flames then I, too will be condemned to Hell.
What strength is this the power of blind faith
Damn. I can't... move.
If I kill you, the witch will die left like this... I'll have you join me on this journey.
Gnk
You'll die too

You're going to go straight to Hell!
But you...!
That just means I'll be going to meet God.
AAAAAAAWA

You guys were pretty good
...
but you can't expect me to be satisfied with that level of performance
Try again sometime when you've got more experience
I'll go up against you again.

Please, put your clothes back on!
Mist~! well done!
Good work, Euphemia
Why~? Why is she naked?
Hm?

.....
To see the accomplish -ments of the one you've gifted with a name
Are you not proud, my Lord?

It's a fine name.
Mistletoe ...
ワサ
ギィー
It's rare for one of your predictions to be wrong
Balthazar was only human.

.....
The fight ahead of us is long ...
our enemy is the very 'faith' that covers this world.
This country does not belong to God.
Highness, my predictions are never
wrong.
コォォォ

Holy Lady Anise
Please, have mercy ...
Your lady ship ..
Uah
The 'Ritual of Unction ..?
It can't be ..
hm?

The greatness of God,
Hammer of Justice! You, too should understand
And the miraculous deeds He weaves!

Chapter 2, Notes on Translation:

George Gifford actually existed, and actually wrote something called "A Dialogue on Witches and Witchcraftes," however I was unable to find any of the lines in the manga present in it, so most likely Murao Minoru just borrowed Gifford's name.

Mist's full name, Mistletien, is always seen in the text subtitled with the kanji for 'god-killer,' and is most likely a reference to the story in Norse mythology of how Baldur was slain with a weapon made from Mistletoe, the only object on earth that had not taken an oath not to harm him, something which was overlooked because mistletoe was thought to be insignificant.

What I referred to as 'The ceremony of Unction,' is a translation of the japanese 'Shuuyu no Gi,' with 'Shuuyu' being defined by a Japanese dictionary as the oil Catholics use to annoint the sick. 'Gi' is the same 'gi' as in 'Gishiki.' As I know almost nothing about Catholicism myself, and the dictionary gave no hint as to what the oil is called in english, I've used 'Unction' which, wiki tells me, is the name for such a thing. If I've gotten this wrong, please tell me and I will edit the chapter.

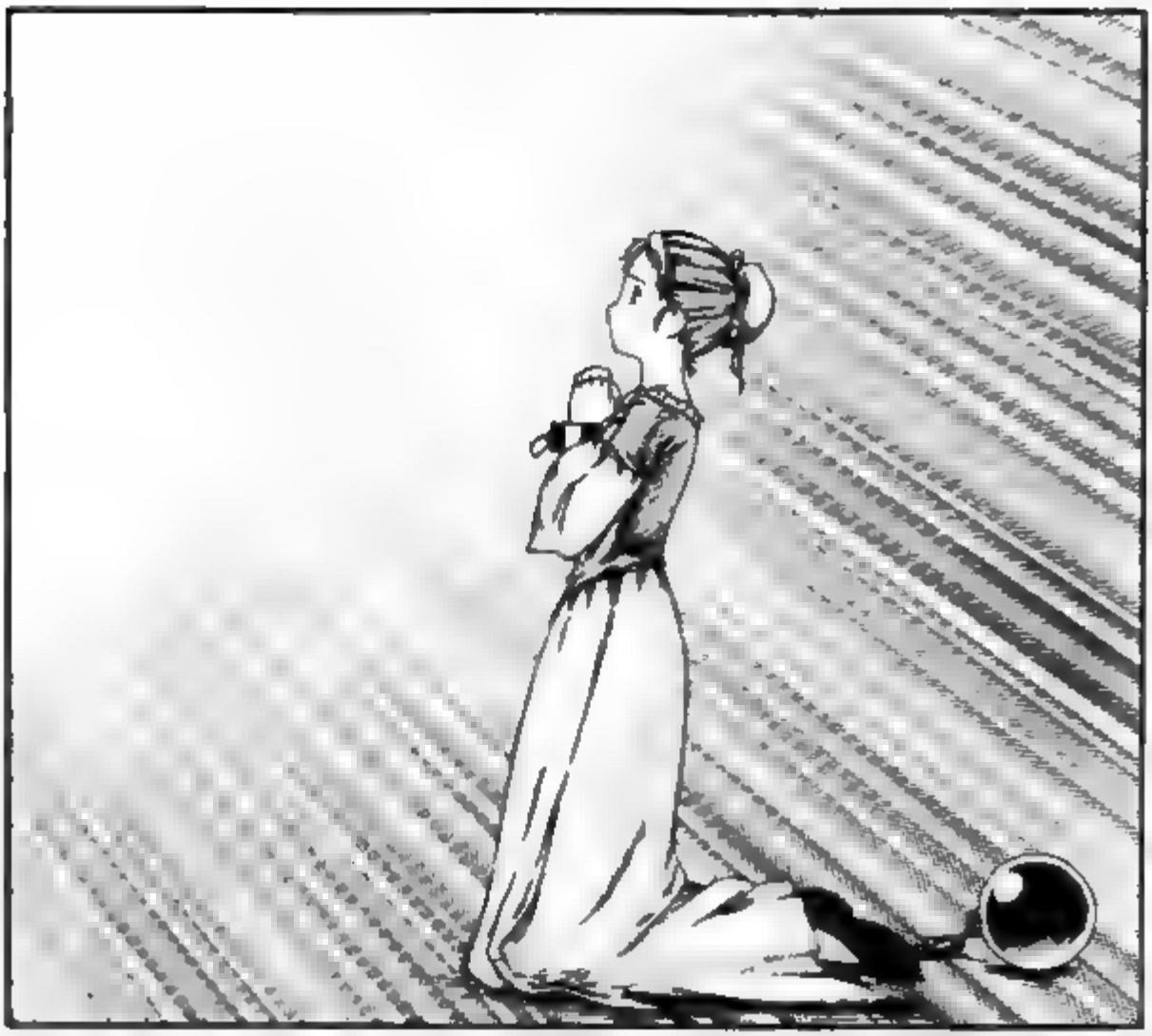
It has not been defined in the manga whether the God in KNIGHTS is male or female, but due to the lack of gender-neutral pronouns in english, I will be using male pronouns until such time as the manga canon contradicts this.

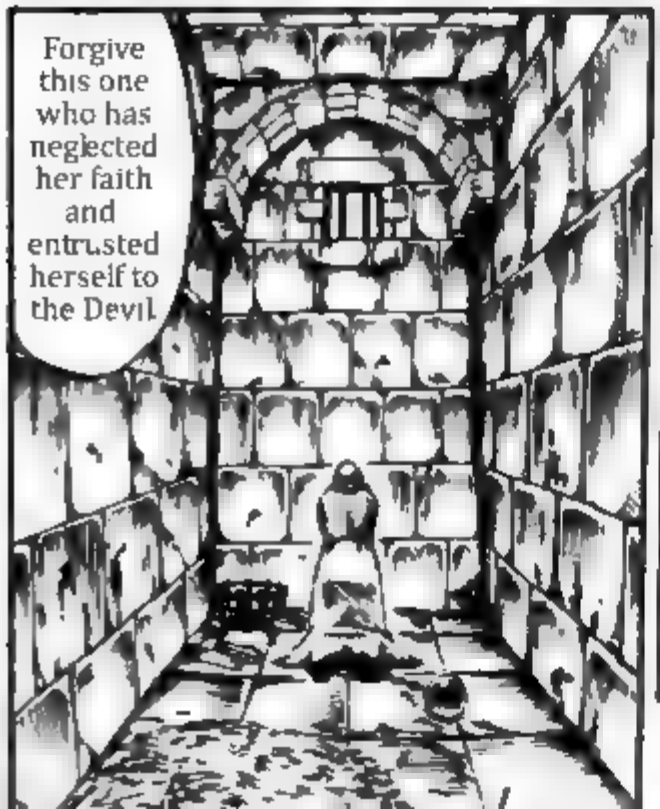
I hope you enjoyed the chapter.
Scanlation of Knights is courtesy of SabotenStudios
It's pretty much a one-woman operation.

If you have questions, crit or feedback,

feel free to send them to me at

glaivegirl@hotmail.com




Forgive this one who has neglected her faith and entrusted herself to the Devil.

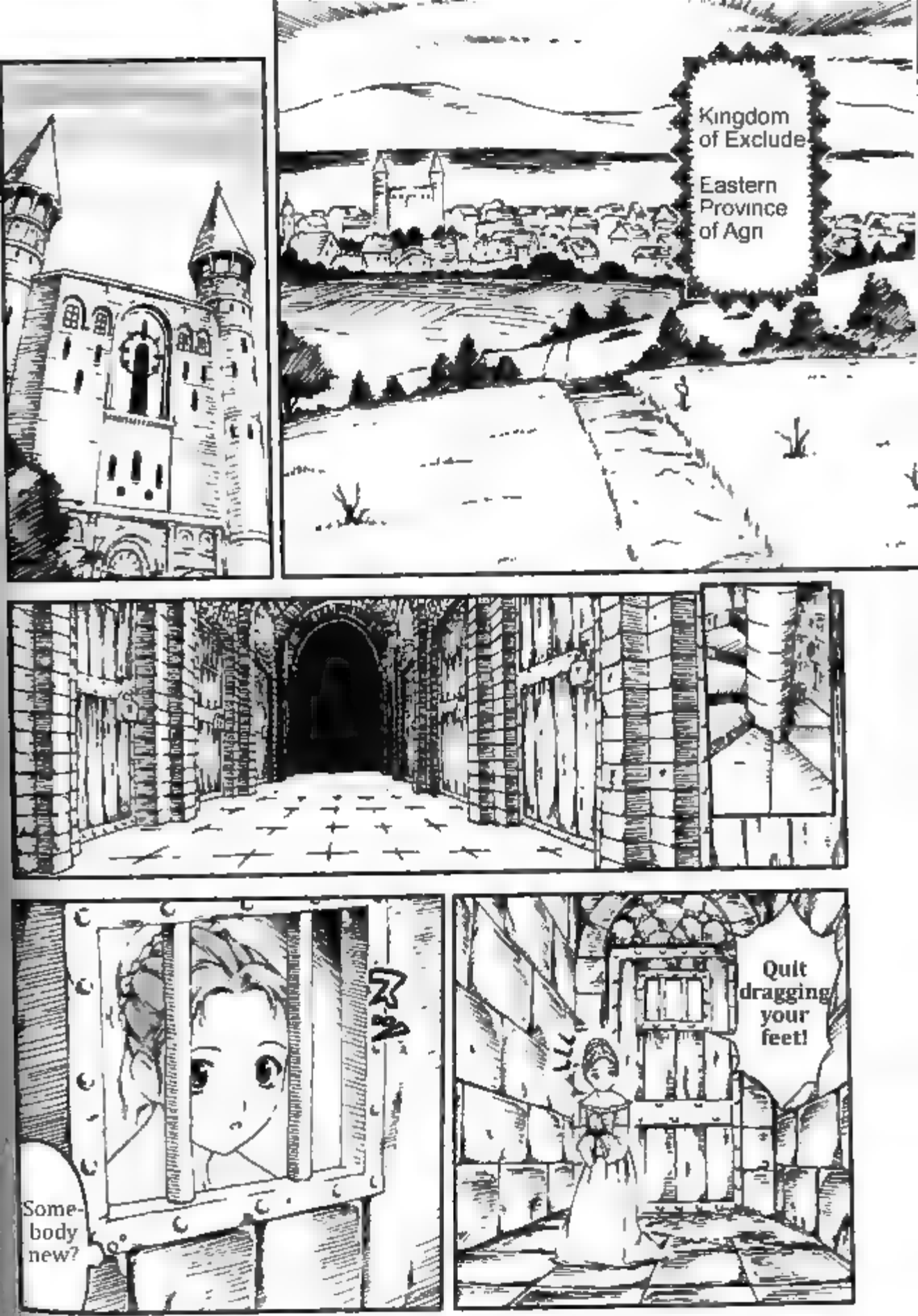
Lord God, please forgive me.

Chapter 3: The Mark of the Witch

Sir Mist...
...Beyond this door is...
anyone who hurts you!
I'll be the one who destroys

SFX Blush heart pounding
I need to calm down.
I'm just checking to see how he's feeling.
SFX Deep Breaths
All-right!
My ..
my heart is racing ..
SFX heart pounding
I can't ..
He'll think that I m an immodest girl..
SFX shy-ness

ムホ♡
Sir Mist ~!
ヨロ!!
Sir Mis+ ?!
It can t be
If Mlady is looking for the young Knight, He departed earlier


Kingdom of Exclude
Eastern Province of Agn
Some-body new?
Quit dragging your feet!

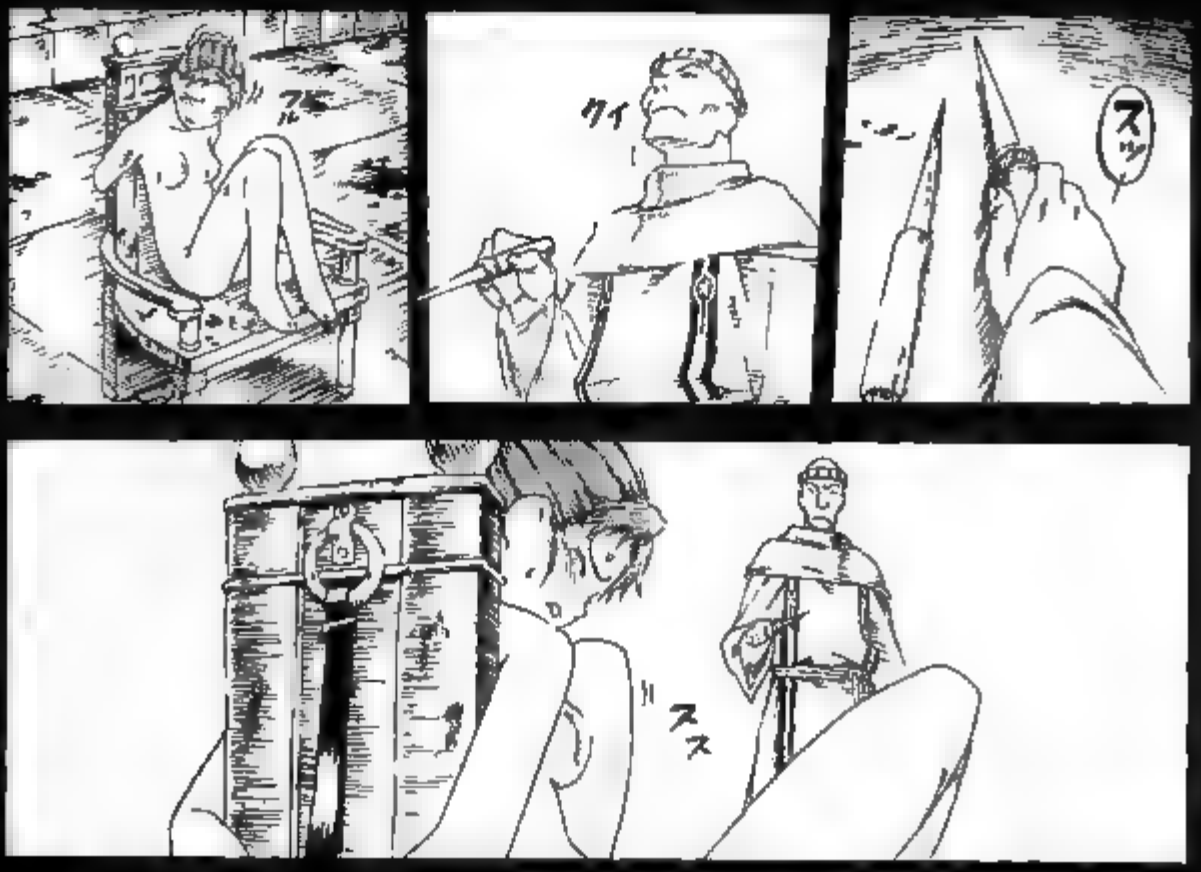
how shame-less ...
Just hurry up and get in!
What kind of clothing is that?
She's definitely a witch
Just like me...

ビクッ
Good eve-ning ~!
ガチャ
You! what-how did you -?!
What about the key? Where are the guards?
Never-mind about all that.
So, Louise,
Do you... know me?
I did some forced typing

So, howecome you were imprisoned like this?
eh?!

God is great and powerful, He can see even the sins I wasn't aware of committing.
Correct.
I can't think of what evil I could have committed, not in my deeds or even in my thoughts ...
So then, why...?
You don't really know?!
You don't mean
Proof?
They have proof
There's no way anything should get based on such ridiculous reasoning!

There is a mark that appears somewhere on the bodies of those who have made pacts with the Devil.
It can be concealed, of course, and even were one to find it, there are an infinite number of shapes it could take.
There is, however, one thing that each mark has in common...
On the area of the mark...
its bearer can feel no pain.
Father Melander has much experience seeing through witches' illusions.
The Father pierced me many times searching for proof.
But, Demons cleverly concealed the mark...

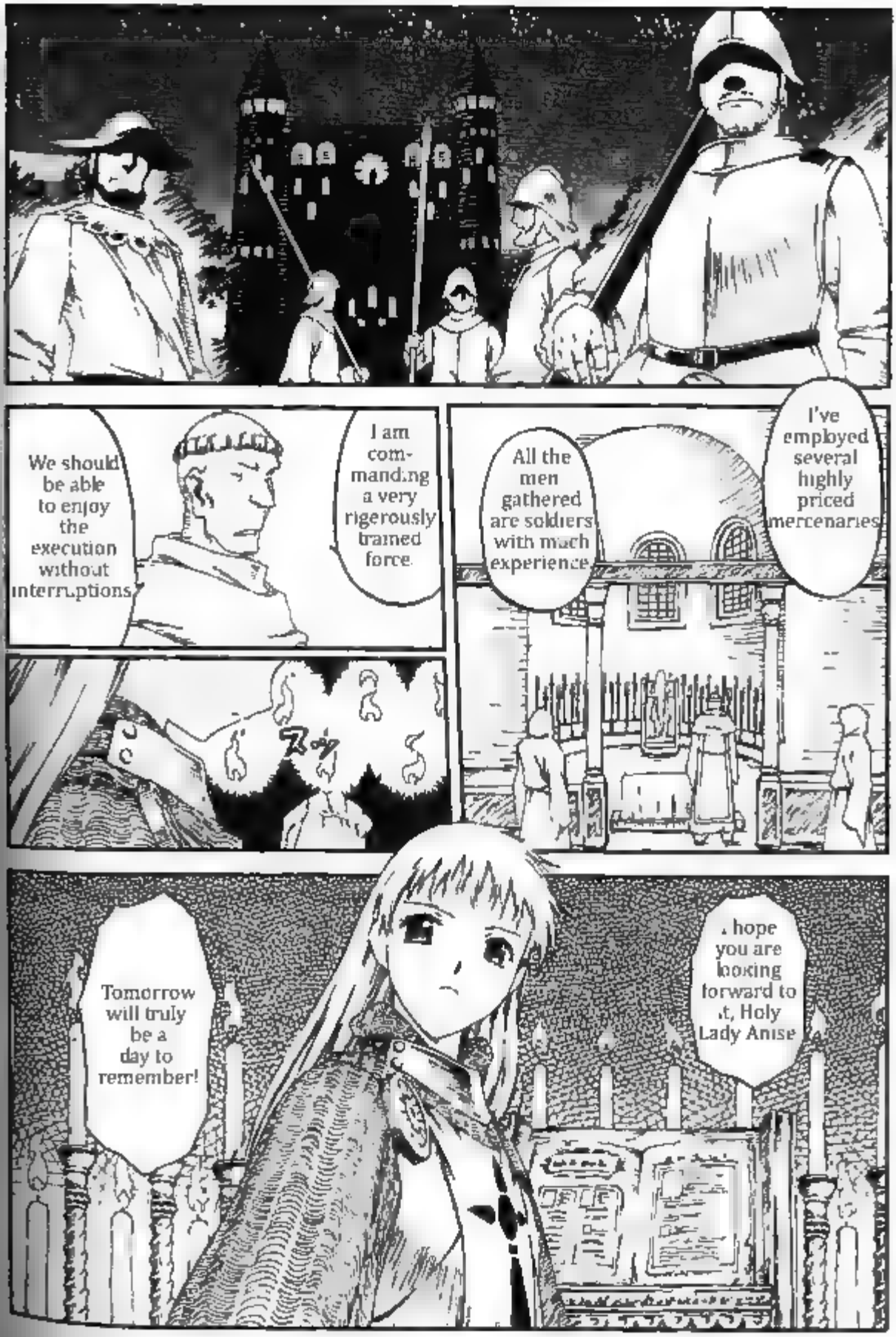


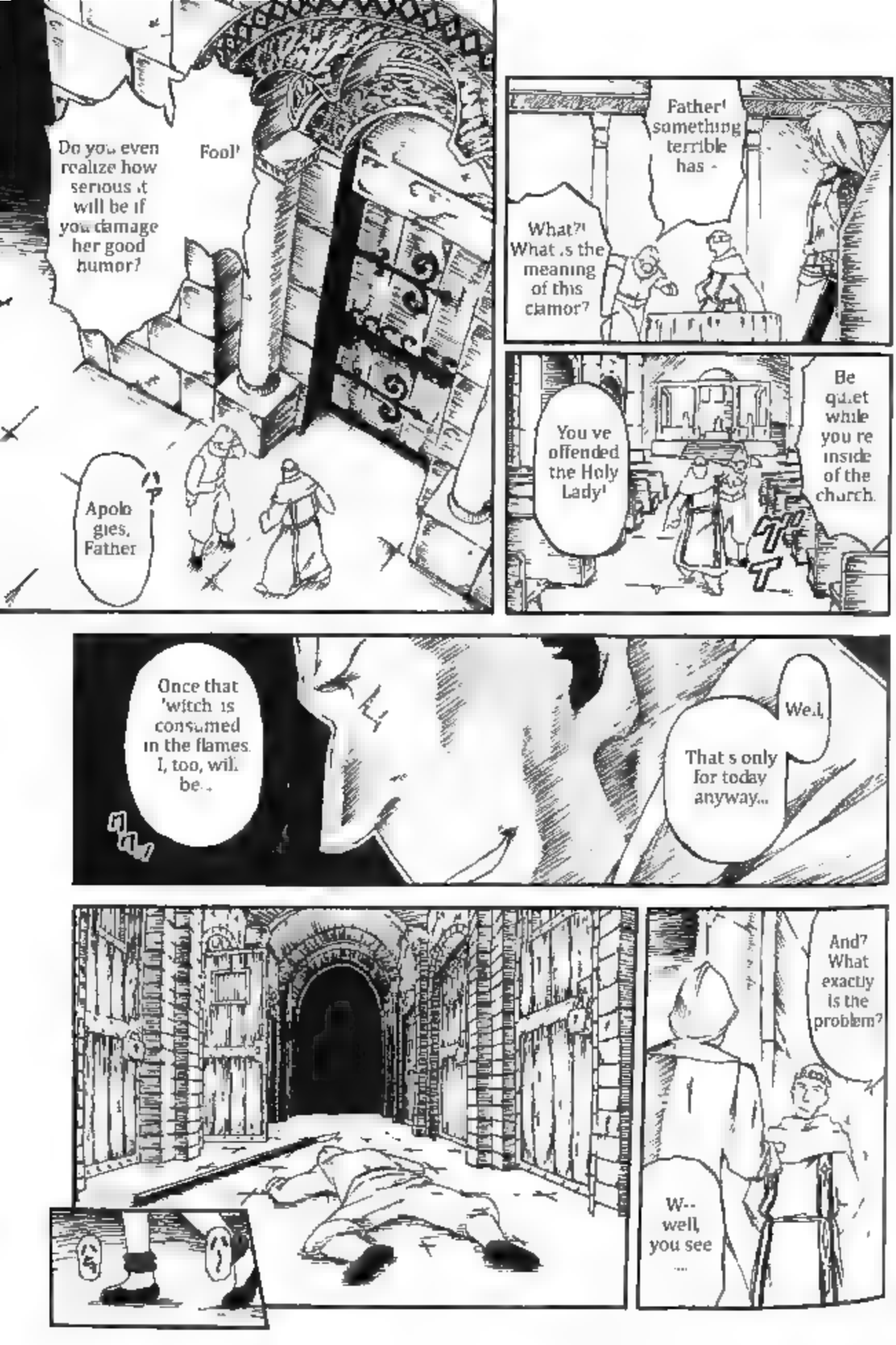
Please, Father Melander!

Investigate me thouroughly!

I guess that's it...
W-what are you doing?
Yes. There was no pain when pierced by the needle...
And it did not bleed, either
"The Mark of the witch"
This mole is
I'll get you out of here
Come with me

A witch's sins can be purified through fire.
That's what Father Meiander told me.
Eh ?!
I'm fine, thank you
And so,
..that is why I must be cleansed by the flames.
キュッ
..wah~
What do I do now?
こまった
I hate this type!


We should be able to enjoy the execution without interruptions.
I am commanding a very rigorously trained force.
All the men gathered are soldiers with much experience.
I've employed several highly priced mercenaries.
Tomorrow will truly be a day to remember!
I hope you are looking forward to it, Holy Lady Anise.


Do you even realize how serious it will be if you damage her good humor?
Fool!
Apologies, Father
Father! something terrible has -
What?! What is the meaning of this clamor?
You've offended the Holy Lady!
Be quiet while you're inside of the church.
Once that witch is consumed in the flames, I, too, will be -
Well, That's only for today anyway...
And? What exactly is the problem?
W-- well, you see ...

Using force!

実力行使!
Don t think too badly of me, allright?
I'm doing this for your own good
Ah, looks like they re on to us
早かったね
That was fast.
She couldn t have gotten that far!
Find her
The witch escaped
I th nk it's about time to get out of here, don t you?
ポロ
flailing
じたばた
You need to stop struggling like that!
Hey!
Geh!
Lord God, please rescue me!

I'll grant you this much...
Alright then,
What can I do?
Should I use my potions? but if I do, this girl'll end up getting involved, too.
This is bad.
Bring them to me!
Divine sin, that is.

You!
Don't tell me you're–!
A masked man?
Kill him!
Hey What are you doing?!
Mist! You're late!
Ochse
Rend him to pieces!!

Doppel
Rund
Streich!!

ee!
!!
No man has that kind of stregnth!
He defeated ten soldiers in an instant!

A black demon!
Wait!
We'll all be killed.
AHH!!
Too!!
Wait!
Get back here and capture the witch!

I'll kill you myself!
Damn you!
I'll do it, then. I'll do it myself!
I-
I've won!
I, Melander have visited the divine and just punishment of heaven upon "Hammer of Justice" !!
Did you see? Did you bear witness to it?

ビュッ
Eh?
left to go.
ドサ
only had one more
No.. how can I die now ...?
Mist~~ Good job!
I guess.. this means I really am a witch.

How could anyone with such a hideous face,
possibly be human?!
I've heard of times demons have appeared to rescue witches.
My soul must be tainted.
Hey! Mist is human!
I don't believe you!
He was stabbed in the head with that spike, and he's still alive
And ...

It's allright Euphemia.
I know he's not the most handsome guy ever, but that's hardly--
I'll show you.
Wh-
What?
Your 'Proof.'

クン
They re the ones who made you into a witch!
The needle easily pulls back into the handle of the bodkin.
It's a rigged tool used pretty commonly by the Inquisitors.
.....
It's fine if you don't trust me.

just trust in yourself!
You're not a witch!

So... I was tricked, then...
I see..
AH HA HA HA
HA
HA +HA
HA!
AAH!
Wrong
I'm not a witch.
HA!

ゴゴゴ
The sin of heresy.
W.thout a doubt,
Even assuming the 'mark' was nothing but a rouse;
You doubted God, that is...
ゴゴ
So you see,
You really are a witch, after all.

Chapter 3 Notes

This chapter was pretty straighforward,
so there's nothing to note. ^^ See you next time.

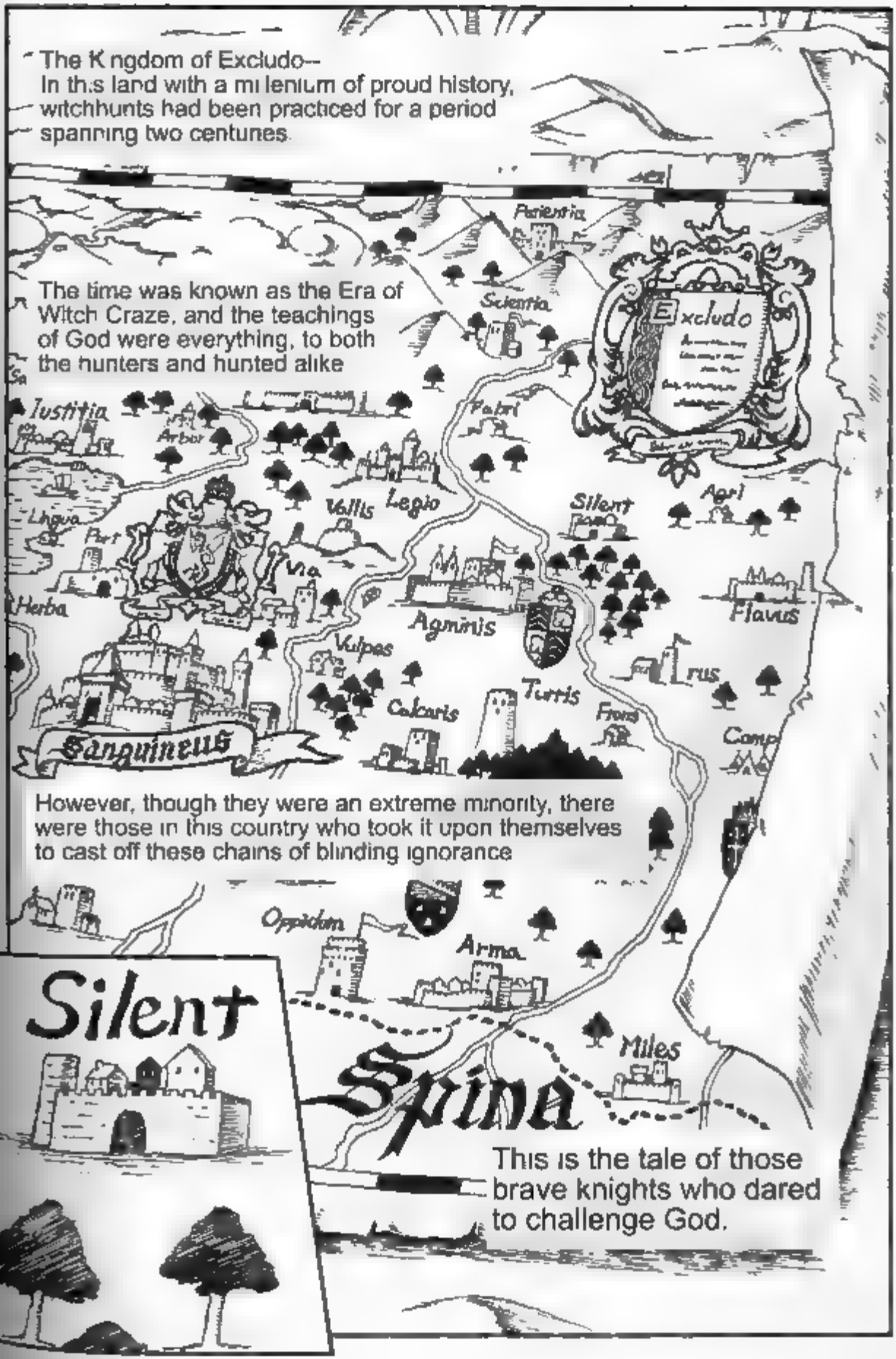
I hope you enjoyed the chapter.
Scanlation of Knights is courtesy of SabotenStudios
It's pretty much a one-woman operation.

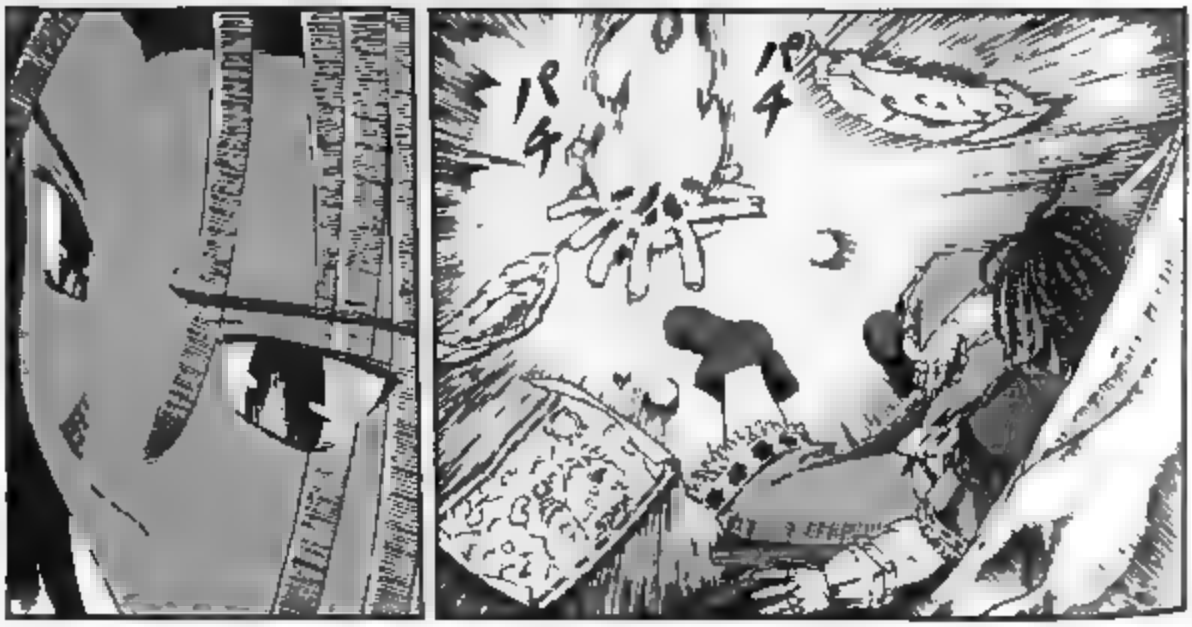
If you have questions, crit or feedback,

feel free to send them to me at

glaivegirl@hotmail.com

Morde Gott
Chapter 4: The Saints
Schwarzer Ritter

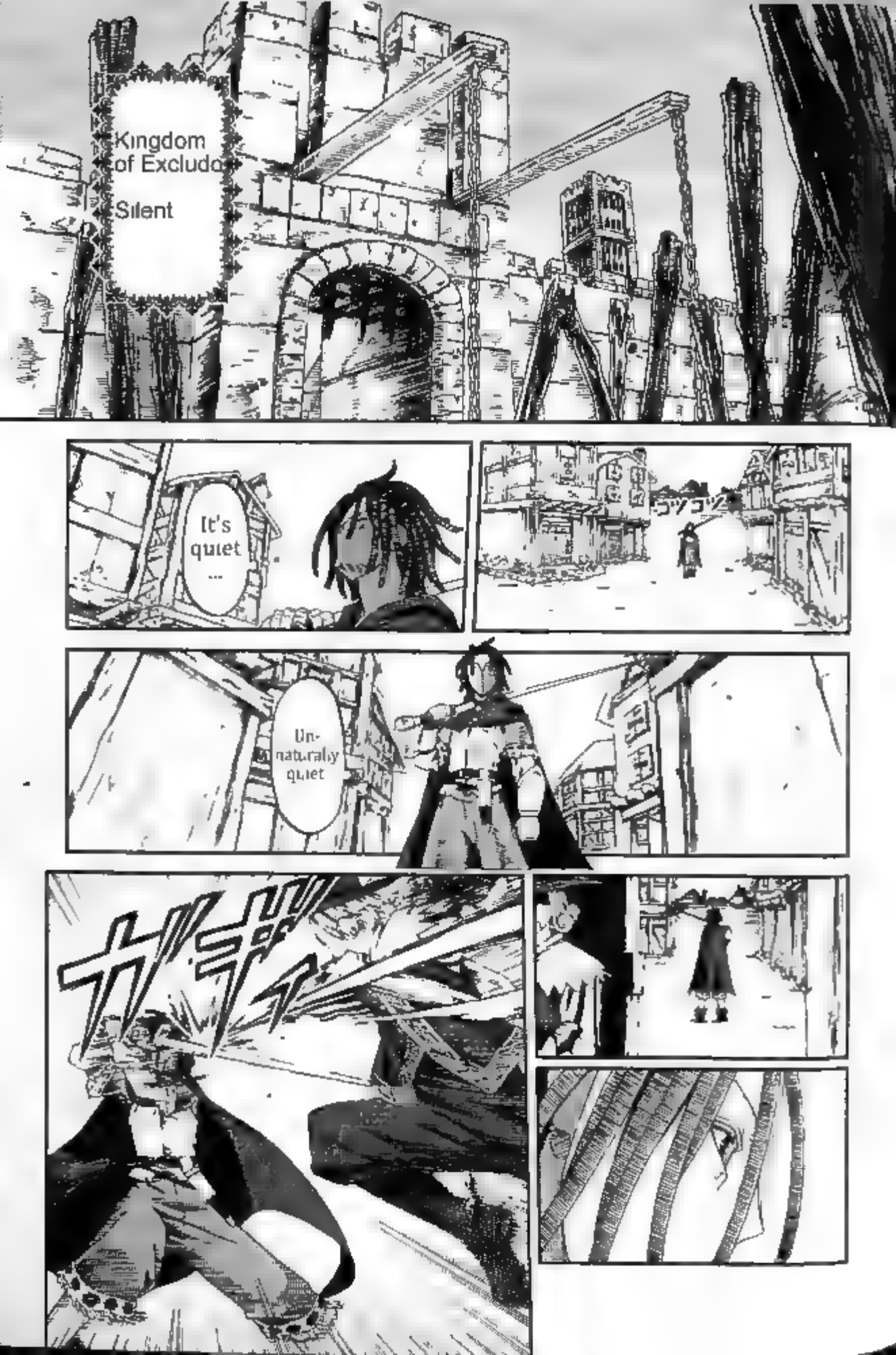

The Kingdom of Excludo--
In this land with a millenium of proud history, witchhunts had been practiced for a period spanning two centuries.
The time was known as the Era of Witch Craze, and the teachings of God were everything, to both the hunters and hunted alike
However, though they were an extreme minority, there were those in this country who took it upon themselves to cast off these chains of blinding ignorance
Silent
Spina
This is the tale of those brave knights who dared to challenge God.
Excludo
Sanguineus
Agminis
Turris
Arma
Miles
Oppidum
Scientia
Patientia
Justitia
Arbor
Legio
Vallis
Silent
Agri
Herba
Vulpes
Calcaris
Flavus
Campus


パチ
パチ

You can look if you want to~ ♡
Mist~
Look! Look! ♡
In fact, do look!
ガバッ
Huh?
ピチャ
He's not there
ない…
……
I hope he hasn't gone into town already....
He stands out so much ...
Where did he go off to?

That girl was...
kinda peculiar.
It can't be...
eh-?
The outskirts of Flavus
Why have you locked yourself in your room?
Tell me what's wrong!
Nina!
Nina!

Nina, open this door!
ドンドン
ドン
Milady,
I'll fulfill my duty to you as the perfect decoy!
ドン
ドン
No doubt, she has defied the odds and is even now beside the young knight
No, no,
It may be almost impossible
To venture out into the vast world in order to find a single person...
That, is the Power of Love!!
ハッ!


Kingdom of Exclude
Silent
It's quiet ...
コツコツ
Un-naturally quiet
ガキン

Did you come all this way ust to lecture me?
Just how long do you intend to continue using that anachronism?
That longsword is inferior n terms of agility and t s edge has dulled

York Von Wilhelm!
'Hammer of Justice,'
She's bathing in the forest.
Are you alone?
Where's the shameless girl?
And? What are you doing here?
a squire ...
That person is...
that you are part of Hammer of Justice.
That talent is likely the reason.
that you've improved.
We've only exchanged a few blows, yet I can still recognize ...

Don't get the wrong idea!
You've been traveling across the land and releasing those who've been imprisoned as witches ...
However!
Do not forget.
The mission that was bestowed upon us.
A look around you should be enough
Once, there were people numbering as many as a thousand, who called this town their home.

The man responsible was Priest Odo.
Women and men alike were killed, and even of the children, not a single one was spared.
But, they were all executed on the orders of a single man.
The ones we've been searching for, our true enemy! ...
ゴゴゴゴ
That is Odo
You don't mean ...
In exchange for the lives of countless 'witches,' he received a "Sacred Blessing"
Someone who carries within their body the light of fanaticism and miracles

The Saints !!

It is enough that you should watch. The prestige of my entrance into battle.
There is no need for any interference on your part
and also
.....
the saints
...
That mission which we must carry out!
!
?!

Afterwards, the only thing that s left are corpses with countless wounds, and swords that've had their blades severed
Successive attacks that can t be noticed even by the one who s being cut
It's his technique
what ust happened?
huh ..?
In honor of this technique know him as..
And those who've seen the slain enemies falling in ripples out from his sword..
The Wave Knight, Wilhelm!

Nor is it to eliminate mere priests.
Our mission is not to rescue witches,
Now do you re ca..?
It is to devote ourselves to hunting down the Saints!!

パキ!
カッ
Im Impos-sible!!
What?!
ボロッ
After my attack, how can he be completely uharmed?!

Sinners!
Prostrate yourselves before the great workings of God!!!

メキメキメキ
グラ!!
Gwa aah!!

khh
...
ヒュン
ズッ
So,
You were
hiding a
dagger...
パシャ

ハラ
heh heh
Are you surprised?
I like to be prepared for times like this!
Even though I was really only using it to shave during my bath
I won't forgive you.
スクッ
Agri
eh?
What?!
You defy me, though the one in Agri obediently submitted to her punishment.
Fool

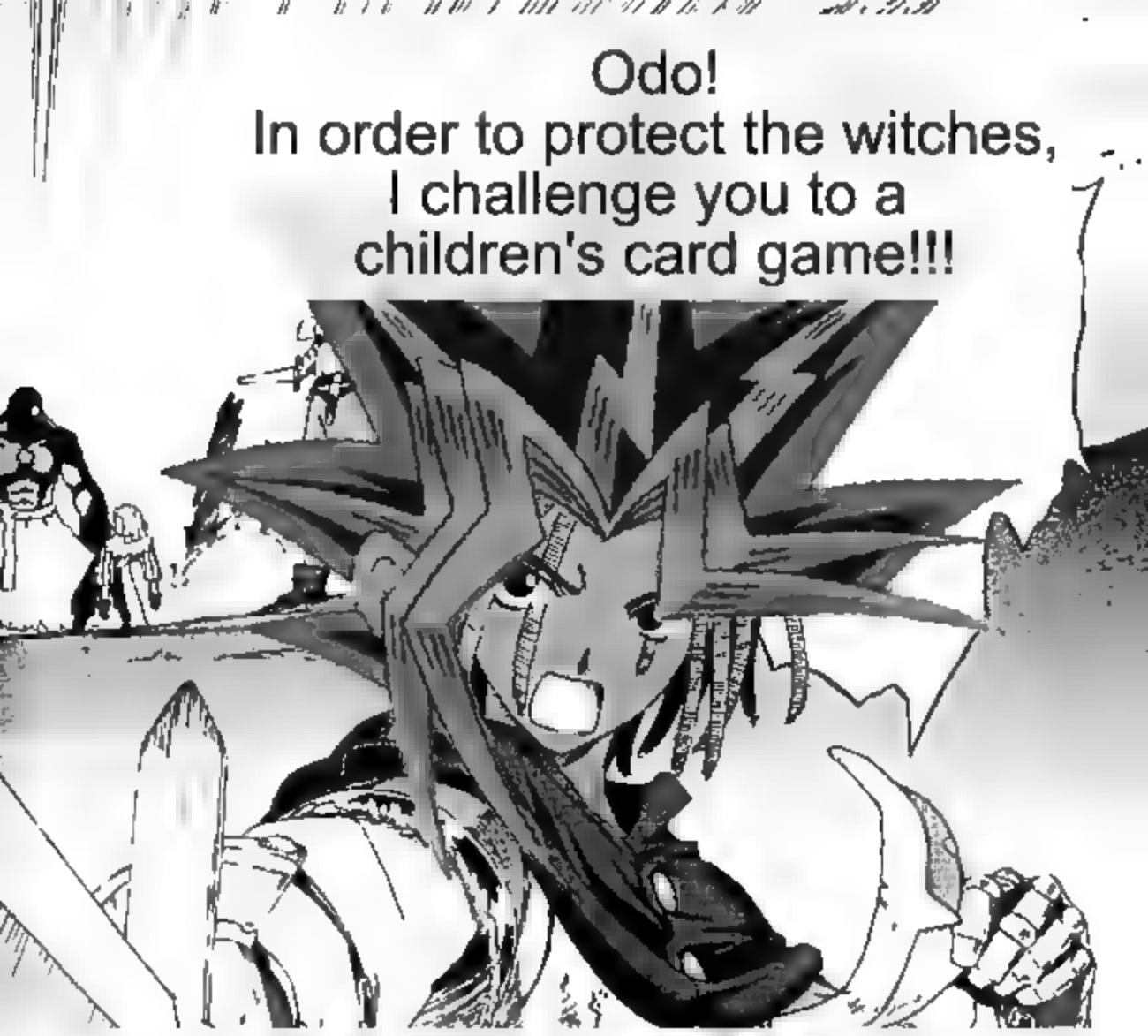
!
I'm not gonna forgive you for that
How could you!
Louise
I'll make you realize your mistake.

To think that the Saints' power would be this.
ghh ...
ゴォォォォ
モク
モク
I. can t win .
ゴボ
Was he crushed by the rubble ...?
Black Knight!
Black Knight! Are you alive?

ズリ
It has't only happened here
The masses of people who've been killed in God's name
The charred remnants of stakes from the executions that stand clustered outside of town
They've already sent a hundred thousand people to face their deaths at the pyre
ズンズン
We must stop them!
At this rate our entire country wil be consumed in their flames!
ゲゲ

Mistletien !!!
You?!
I won't let anyone else die!!
Your mission,
They're the same thing, Wilhelm.
the vow carved into me by those flames,
and my promise
You, you survived?

The difference between the people you falsley accuse of witchraft,
I'll make you realize,
.. and the kind of things a real witch is capable of.
.....
I'll cut down everyone who's connected with the witchunts!
Saint Odo!!
In order to protect the witches, I, Mist of 'Hammer of Justice,' challenge you!!



Notes on Translation: Chapter 4

Just one small note about the politeness levels, since it's hard to convey certain things out of japanese. Wilhelm always speaks very formally, (and old-fashioned, using things like 'nanji and waga' in his speech. Anise and others also speak in a formal and kind of archaic way, though most a bit less so. Nina is from the nobility, and she has a 'proper,' way of speaking, and Euphemia has a casual way of speaking, unlike the majority of people Mist alternates between very casual (using things like -ze) in his speech, and switching over to a more formal style depending on the situation, or if he wants to speak 'as a knight' to his enemies.

Thanks for reading, and I hope you enjoyed Chapter 4.
Knights is by Murao Minoru, and the scanlations are courtesy of Saboten Scanlations, glaivegirl a hotmail com
Please blame my beta for this page's background it's totaly her fault
Completely her idea

Chapter 5: A Knight's Sword

Damn you
You're amazing, Lord Squire!
The saint's attacks can't even touch him!
He's reconciled to having the body of a squire, but...
The Black Knight has always posessed great agility, as if he was born with springs in his legs.
Maybe everyone from his land has that kind of ability

He handles himself more ably than most ordinary knights!!
Saints
Sir Wilhelm? What are the Saints?
but
It's hard to think that something out of a fairy tale could turn out to be real...
That form is almost like

They are the what the clergy who receive such terrible power become.
Someone who has taken the lives of an exceptionally large number of witches, and become sainted'
What ?!
!!
There is a source of their power.
If we can destroy the holy relic, then
ヒュ

Ggh!
aah !!
So far, you've done nothing but run away ...
Is this all a 'real witch' is capable of?
You're a monster !!!
I'll tell you what you are.
You're a Saint?
Don't make me laugh!
Someone who can just move their hair around like that...
An insult towards me is heresy towards God.
How dare you.

I will not forgive such insolence!
Heeeeeee
hm
With that freakish hair,
...if this keeps up I won't even be able to get near her!

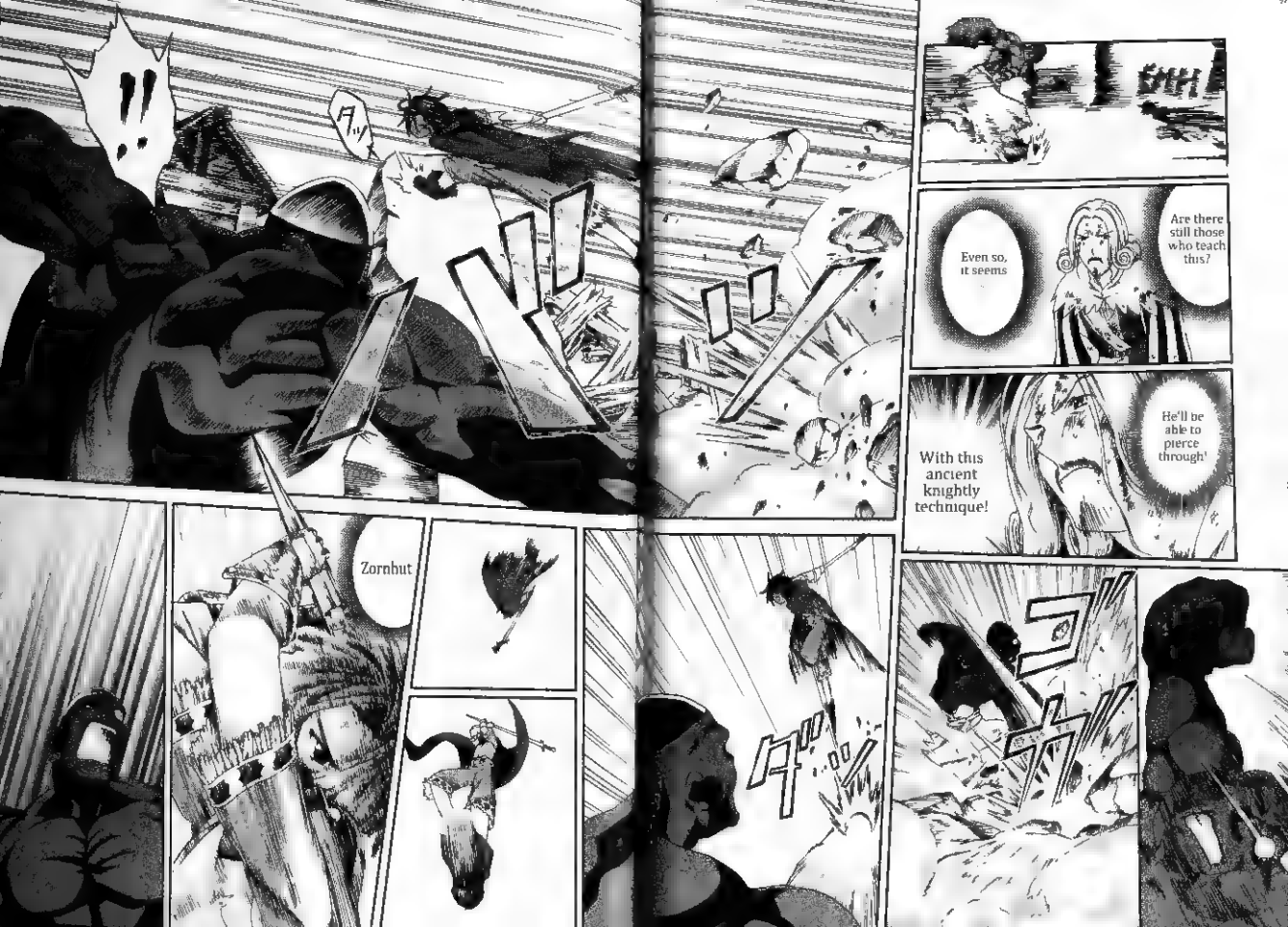
poison ...!?
Is this ...
ggh!

!!
ハドヤ
or, rather,
Commence counter-attack.

I challenge you!
Damn!
With the relic like that a sword can't pierce it
That is ?!
Knights, those of you seeking honor,
engrave this in your hearts

Your sword exists for the sake of the weak!
Halb Schwert!
and your sword with songs of your death...
Possibly he...
Could that

and face your enemy, holding the spirit of chivalry in your heart!
his sword is backwards?
Hrm! You're nothing but talk!
I will defeat you!
Upon my name as Mistletien,
To see this anywhere but in texts is..


!!
Zornhut
Even so, it seems
Are there still those who teach this?
With this ancient knightly technique!
He'll be able to pierce through!

メキッ
Im--
Impossible
!!
ポロ
ボロッ
Mord
Schlag
ガキ!!

In..con
ceivable..
it's..
impos
sib..le.
To th..nk
that you
shattered
the miracle
granted to
me by God..
..are..
the powers
possessed
by demons
that strong?
Demonic
powers?
Hardly.

It's a technique from the past, when people wore suits of armor which covered the entire body.
Just one of those designed to deal a crushing blow to an armored adversary.
You won't be able to move anymore.
"Thou shalt not kill"
You clergy are pretty nice to everything but the witches, aren't you?

There was an ingredient in that water to attract male butterflies.
The Witch of Secrets, Euphemia!
I m a potion user who manipulates men with my aphrodisiacs.
Just the knowledge people have passed down since the old times.
It's nothing as occult as that,
Summoning them with a witch s black arts
ggh ...
It's the harsh training for techniques, thoughts of one s country, and the desire to save the innocents who cannot protect themselves.
It s not demonic power at a...
Do you understand?

Human strength!

You preformed that ancient technique flawlessly
Black Knight ..
You are aware of the name by which knights know the dagger they carry, are you not?
Please give me a single blow from the Blade of Merc--
Correct I'm afraid I m not too much longer for this world ..
"The Blade of Mercy"
Wh- what happened to your dagger?
Oh, that? Well, ..
nm !?
Super smooth
Phase

You let that wanton girl use it to shave with?!
The esteemed Blade of Mercy ...
You're feeling pretty energetic, aren't you?
Sir Wilhelm ...
I'm so glad you're alright ...
グズ
Thank goodness!
グズ…!

For days and days
but
With rumors as my only clues
I've searched for so long
At long last I'll be able to see him
Sir Mist!
!!

No ..
Sir Mist !!!
hih-- ''
This road goes to the capital
..and past that is..
They all lead off to the south.
cart tracks and many footprints ..

If
DOO
..you will be travelling towards the south will you allow me to accompany you on your journey?
that was fast
Why, of course!
Traveling alone does not suit someone of such surpassing beauty.
I, Leonard Scott,
Will gladly accompany you on this journey!
So, he was that kind of person, huh

To the capital, Sanguiness!
Let's go!

……

SFX
sharp
glain

I'm sure I'm worrying too much …
It's fine… she's so pretty, after all…

第2巻へ続く//

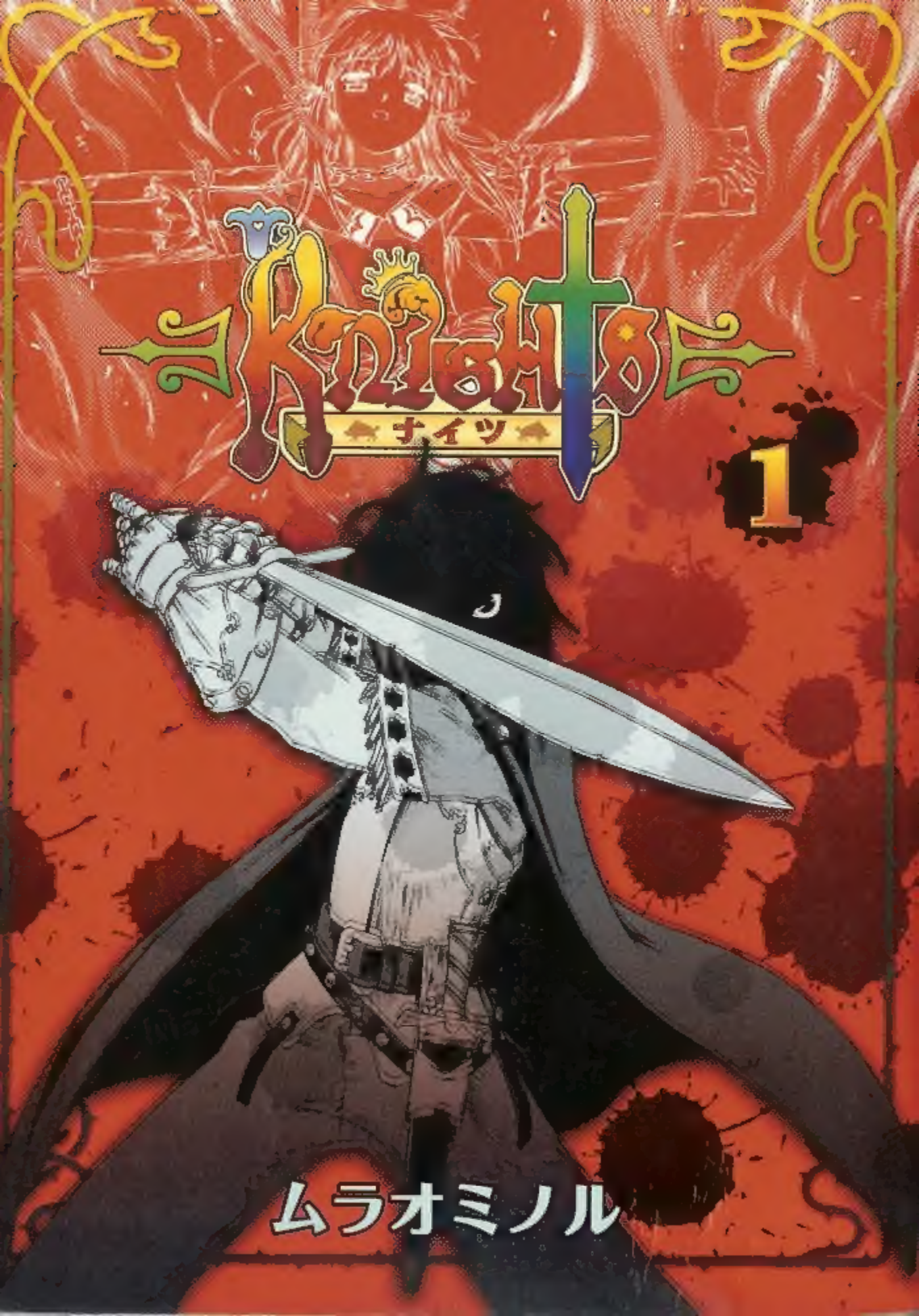
Notes on Chapter 5

No real notes this time.

Sorry this chapter is so late.
I guess I got caught up with getting back to America for college and then with preparations for Anime Weekend Atlanta. The next one won't Take so long ^_^.

Next chapter starts Volume 2!
It just keep getting better, guys.

Saboten Scanlations is a one-woman operation
Send emails to glaivegirl@hotmail.com


Knight
ナイツ
1
ムラオミノル

Chapter 1: The Boy of the Black Peril.
第１話　黒禍の少年
Minnesang des
Love song of the
Ritters und der Hexe
Squire and the Witch.